

## A matter of life and death

*Wenn es um Tod oder Leben geht, ist die englische Sprache nicht immer eindeutig:*

Mrs Dewani, from Sweden, was shot when a cab the couple were travelling in was hijacked. Bob's bride, Anni, 28, was shot when the couple's taxi was apparently hijacked in Cape Town last November. A journalist was shot when a candidate's convoy he was in was attacked. A 56-year-old man was shot when he found two burglars inside his South Bend, Ind., home Friday morning. The paper was taken from him and he was shot when he tried to escape. Deputies used less-lethal weapons as they tried to subdue him, but Thompson was shot when he charged toward them, officials said. Frank Mendoza, 54, was shot when a deputy mistook him for an armed suspect who had broken into the Mendoza home late Friday afternoon, authorities said.

*Ohne Kontext weiß man in solchen Sätzen nicht, ob "shot" "erschossen" oder "angeschossen" bedeutet. Man kann sich nicht darauf verlassen, dass im Falle eines tödlichen Ausganges immer "shoot dead" oder "shoot to death" o.ä. verwendet würde, z.B.: On that day a Serbian nationalist shot the Archduke Franz Ferdinand. (Franz Ferdinand verstarb innerhalb weniger Minuten, trotzdem steht nur "shot" alleine.)*

*Bei anderen Todesarten als dem (Er)schießen ist die Sache in der Regel klarer – da wird meistens unterschieden zwischen dem Verb alleine und dem Verb mit Zusatz "dead" bzw. "to death". Ein solcher Zusatz kann unterbleiben, wenn der Kontext eindeutig ist: Men and women were drowned or stabbed (*gemeint: stabbed to death*) or had their throats slit, teenagers were stoned to death. In a neighbouring town three women were throttled (*gemeint: throttled to death*), knifed (*gemeint: knifed to death*) or beaten to death by their husbands.*

*Trotzdem gibt es manchmal noch Unklarheiten: The boy was stabbed and bludgeoned to death by his friend. Unklar ist, ob man dem Opfer zuerst Stichwunden versetzte und ihn danach zu Tode prügelte (vielleicht hieße es in diesem Fall eher "was stabbed and then bludgeoned to death?), oder ob sowohl die Stiche als auch die Hiebe todesursächlich waren. Eindeutig dagegen: At home, he savagely bludgeoned his wife Elena Fedotova, 38, and their 12-year-old son, Peter, with a hammer and stabbed both to death. Hier ist klar, dass die Stichverletzungen tödlich waren und nicht die Hiebe.*

*Es folgt eine alphabetische Liste von ca. 50 Verben bzw. Handlungen, die zum Tode führen (können):*

**Batter:** The two man battered him to death and left his body on a railway track. In newsreel footage, he is shown challenging Ronald Reagan to a duel and jokingly threatening to batter him to death with a marshmallow. He pulled her to the ground and in that jealous rage, battered her to death. There they kicked him before battering him to death with bricks and an iron bar. One theory is that an intruder beat and tortured Mr Chappelow to get his bank details from him, before battering him to death. The most harrowing image shows her bloodied and broken face, one month after he nearly battered her to death in a Berlin hotel room.

*Alternative:* Similarly, an Australian sample of fatally battered babies included 18 slain by substitute fathers compared to 11 by genetic fathers.

**Ohne Zusatz überlebt das Opfer:**

In Ruth Ozeki's "My Year of Meats" (1998), a Japanese man rapes and batters his helpless vegetarian housewife. His father hanged himself in jail after being arrested on suspicion of battering his wife. Her father was abusive, battering his wife and his children. A gardener was jailed for life today for battering his lover to death in a jealous rage after finding out she was seeing another man. She was battered by her mother until she was twelve, and then thrown out of the house. She made a sympathetic witness – a middle-class white woman who worked at a veterinary clinic and had been battered by her domineering spouse.

**Bayonet:** They captured two and Harris bayoneted one to death. He appalled a friend with a "detailed description of the pleasurable sensation to be had when bayoneting an enemy to death". When he tired of the game, he ordered the guards to bayonet the men to death and dump the bodies in a mass grave. His father had been

bayoneted to death by Assamese riflemen of the Indian Army in 1956. Either that day or the following one, the four men were bayoneted to death in the prison itself. On 14 April 1941, around 500 Jews and Serbs were bayoneted to death, probably as a warning to others not to resist. John Scott, who was just 14, was so badly mutilated it was at first thought that he had been bayoneted to death.

Alternative: The soldiers fatally bayoneted his 17-year-old sister when she tried to protect him.

Beim Verb "to bayonet" kann man davon ausgehen, dass auch ohne den Zusatz "to death" meistens ein tödlicher Ausgang gemeint ist, weil Soldaten darauf trainiert werden, das Bajonett als tödliche Waffe einzusetzen:

Even the German who tried to bayonet him in no-man's-land was only to be brought down with bullets in the leg. The Hessians shot or bayoneted a number of American troops who were trying to surrender. Mike's favorite quote: "The job of a sports columnist is to observe the battle from the mountain top and then ride down and bayonet the wounded". At Anit Kabir, one of the huge murals in the museum below Ataturk's tomb depicts the Greek army marching through occupied Anatolia in 1919, with a soldier on horseback about to bayonet a beautiful Turkish girl. Later it was alleged that the heavy losses among the Melanesian troops were the result of the Australians bayoneting a number that they had captured. Three soldiers bayoneted the prisoners.

Anmerkung: Es gibt jeweils zwei mögliche Formen: bayoneted / beyoneted und bayoneting / bayonetting.

Beat: She was beaten to death by her boyfriend. Iran official denies beating reporter to death. The girl was raped, then savagely beaten to death. If you were beaten to death, there was nothing anyone could do. The crowd chasing the thief caught him and beat him to death. In India, false rumors about child kidnappings that spread on WhatsApp have prompted mobs to beat innocent people to death. Many of those held in the camps were raped, tortured or beaten to death. Five women accused of practicing witchcraft have been dragged from their homes and beaten to death by a lynch mob in India.

Anmerkung: Es heißt fast immer "beat sy to death" – "beat sy dead" kommt selten vor: Every time I would think of what he did to her makes me want to beat him dead.

Alternative: A New Jersey woman accused of using two metal frying pans to fatally beat her boyfriend at a convenience store has been charged with murder.

Mit dem Leben davongekommen: There are several incidents when the father beats his wife and goes off to a monastery or hospital to sober up. Meanwhile Schroeder drunkenly tangles with Thompson, and then beats his (Schroeder's) wife into a miscarriage. Men raped women, women beat their children, and some children went so far as to commit suicide, the counselors said. Parents were reportedly encouraged to beat their children because, said Jones, it was "God's will". "When I was a kid, I used to see other kids getting severely beaten by their parents," she said. Workers could be beaten by their bosses.

Bleed: The man had his leg torn off by a shark and bled to death. He was stabbed in the thigh with a broken bottle and left to bleed to death. He was shot and bled to death. I felt as if I were bleeding slowly to death. His cousin bled to death on the spot. Girls sometimes bleed to death after the procedure known euphemistically as "female circumcision". He saved me from bleeding to death. She bled to death on the floor in front of their two-year-old daughter. The woman bled to death in the courtroom after being stabbed at least 16 times. He bled to death minutes later. When I was eight, my sister bled to death after being mutilated in the same manner [= female circumcision] and all that we were told was, "It was her time to go".

Auch transitiver Gebrauch ist möglich: More than half the fur in the U.S. comes from fur farms in China, where millions of dogs and cats are bludgeoned, hanged or bled to death and often skinned alive for their fur. More than 600,000 animals are bled to death in religious abattoirs in Britain every week. {Slaughter laws do not require the stunning of turkeys before they are killed. As a result, millions of turkeys are bled to death while still alive. When the knife blade misses its mark or the conveyor belts move too fast, the birds are frequently boiled alive in scalding water during feather removal.}

Alternativen: The arrow severed the doe's spinal artery just behind the shoulder blade, and she bled out quickly. He shot me in the leg and left me to bleed out. Although hyenas quickly kill smaller prey like gazelle by crushing the neck or skull, they tend to take down larger animals by disembowelment, letting their target bleed out, but that can take some time.

The man had fatally bled internally after receiving an incorrect heart procedure. The post mortem report said the victim had fatally bled from multiple cuts on her upper torso.

Mit dem Leben davongekommen: Frederick started to cough and bleed. My favourite kind of theatre is when I see the actors bleed and sweat blood and look like they're having heart attacks. Like I said, you're going to bleed and be injured, but wouldn't you rather that than be raped and possibly killed? I had to be admitted to hospital and I bled for 60 days after that. I scratched until I bled. She bled so badly that she had to be admitted to a hospital. Dworkin testified that the doctors in the House of Detention gave her an internal examination which was so rough that she bled for days afterwards.

Anmerkung: Die Stammformen sind "bleed – bled – bled"; "bleed – bled – bled" wird selten verwendet.

Bludgeon: The maggot-infested refugee camps, the massacres and the dictators who bludgeon children to death still exist. In due course, George will escape his minders, catch Harry and Jane in bed, and bludgeon her to death with a lamp. The item used to bludgeon him to death turns out to be her dog-shaped iron doorstep. They bludgeoned him to death while he was sleeping. Is this woman capable of bludgeoning someone to death with a fire extinguisher? Last September, one tourist was murdered there, and another was bludgeoned, nearly to death. In July 2000, a man bludgeoned his former girlfriend, mother-of-two Deborah Boyd, to death in a rented home in Brabant Way.

Auch aus dem Kontext kann sich der Tod erschließen: Man accused of bludgeoning his friend with an ax and dumping the body pleads not guilty.

Alternative: The man was found fatally bludgeoned and partially naked in the driveway.

(Vermutlich) mit dem Leben davongekommen: Pictures of women with babies strapped to their backs being bludgeoned by up to three officers at a time were seen that night by Kenyan television viewers. In the latest widely-reported case, Farzana Parveen, who was three months pregnant, was pelted with bricks and bludgeoned by relatives furious because she married against their wishes. So grotesque was the sight of a column of civil rights protesters being bludgeoned by state troopers in Selma, Alabama, on what became known as "Bloody Sunday" that pressure for a new voting rights act became irresistible. On a few occasions he simply broke into dwellings at night and bludgeoned his victims as they slept. At home, he savagely bludgeoned his wife Elena Fedotova, 38, and their 12-year-old son, Peter, with a hammer and stabbed both to death. *(Hier erfolgte der Tod eindeutig durch Stichwunden – nicht durch Schläge.)*

Boil: {A steaming sinkhole opened up beneath a car carrying Vladimir Valyalkin, 49, and Igor Chikasov, 53 in the Russian city of Penza and boiled the men to death. A burst hot water pipe may be to blame for the tragedy.} During the 16th century, Smithfield was also used to execute swindlers and coin forgers who were boiled to death in oil. I was nearly boiled to death as a six-month-old infant. Unfortunately in some cases they become like the frog who ends up boiled to death. He also knew of two cases in which prisoners had been boiled to death. Even before the shooting, human rights groups accused Uzbek authorities of abuses, including two incidents in which political prisoners were reportedly boiled to death in an Uzbek prison. The man was found lifeless in the shower stall – apparently boiled to death at the hands of his guards.

Die Alternative mit "fatally" kommt nur selten vor: Miss Swartz, of Marshall County, Kan., fell into a sorghum evaporator, and was fatally boiled. John Carey, 44 years old, of 237 Nassau avenue, fell into a tank of boiling water in the Kings County Oil works and was fatally boiled. We are perhaps like that unfortunate apocryphal frog that, unaware of the slowly heating water surrounding it, failed to make its escape before it was fatally boiled alive.

*Die non-letale Form von "to boil to death" ist nicht "to boil" alleine – das wird nicht auf Menschen angewendet. "Verbrühen" heißt "to scald" und wird unter diesem Stichwort weiter unten im Alphabet behandelt ⇒ "Scald".*

Burn: Hier gibt es sowohl das intransitive "to burn to death" als auch das transitive "to burn sy to death":

He burned to death after a bomb below his car turned it into a ball of flames. Their father burnt to death in his blazing car. He had burned to death in a fire in a night club. "I thought: 'God, we survived the impact, now we're going to burn to death'". The police, fire-fighters and ambulance service are at the scene, but it is clear he will burn to death before he can be freed. In November, more than 110 people suffocated and burned to death in a factory fire.

As a teen, he burns a cat to death as a sick gag. {The whole house was now on fire, and the maidservant could not escape. She was burnt to death.} A young food vendor burned himself to death after the police humiliated him. In Afghanistan, some women burn themselves to death to escape abusive marriages, a practice that seems to be on the rise recently. The shopkeeper was tortured and burned to death by soldiers. The acid burned the man to death, searing through skin, cauterizing blood vessels, and eating through organs until he died.

Alternativen: Several thousand people a year burn themselves up in smoking-related fires. Man burned himself up outside an establishment in Eleuthera after his lover and him had problems. {According to information received by TCHRD, on the morning of 20 July, Kunchok Sonam, a monk at Tashi Thekchokling Monastery in Dzoerge County [= Tibet] set himself alight and died shortly. Sources say the young monk had just finished his morning prayers and was on his way out of the monastery when he burned himself up in protest at around 8.30 am.}

Five were fatally burned, others may lose their sight from an explosion. Cabin owner fatally burned while trying to douse a brush fire in central Minnesota.

Auch aus dem Kontext kann sich der Tod erschließen: Overcome by repentance, he burns himself on the funeral pyre of the woman. Since last year the government has begun rounding up those deemed to have encouraged Tibetans to burn themselves. The five men threatened to burn themselves after the authorities stopped allowing supporters to deliver food to the occupied building. He told me the story of a Korean woman his family knew, who, without any warning, burned herself alive in her car. The custom of suttee, under which a widow burned herself alive along with her dead husband, persisted in India even among some Muslims until late into the Mughal period.

Mit dem Leben davongekommen (nur transitiv): They are like a child who doesn't believe that fire hurts, until he burns himself. They might think it is a toy and burn themselves. Place candles only in the center of tables so that your guests will not burn themselves. "If we burned ourselves," she recalled, "Mom would say, 'Go cut yourselves some aloe plant.'" Thanks to a \$3 million jury award in 1992 for 79-year-old Stella Liebeck, who famously burned herself by spilling coffee in her lap, McDonald's now warns its customers that its coffee is, well, hot. The fingers on both hands look scorched, as if somewhere along the way she's burned herself. She loses her balance easily, and recently burned herself when she fell on the bathroom heater. {That image was carried around the world, and it's why people in California, in Massachusetts, in Japan, in Costa Rica all remember the man who burned himself in Hollywood, Florida, even if they don't remember that the man was named Carlos Arredondo. Print and broadcast media were all over him for a time, but after Arredondo left South Florida to receive treatment in Boston, he practically disappeared from local media.}

Choke: *Hier gibt es sowohl das intransitive "to choke to death" (= selber ersticken) als auch das transitive "to choke sy to death" (= jem. ersticken / zu Tode würgen):*

It is believed that he choked to death on a peanut. The foul play begins as Poirot attends a party given by his friend Sir Charles Cartwright, at which an elderly vicar chokes to death on a dry martini. A miserable hotel receptionist (Dominique Abel), down on his luck, nearly chokes to death on a ketchup bottle top hidden in his sandwich. The rest aren't that bothered if everyone in London chokes to death and doesn't get a wink of sleep just as long as they still get to fly from Heathrow. A person who has alcohol poisoning is in danger of choking to death on her own vomit. On February 5, 2014, he saved a man's life by preventing him from choking to death at a cocktail reception in Carmel-by-the-Sea. Thousands of men, women and children who lived next to the plant choked to death, their eyes stinging and lungs burning. His father choked to death in a restaurant while on a business trip.

There, Hernandez said, he choked the boy to death, wrapping his body in a plastic bag and dumping it in the trash. The police said that Mr. Almonte had signed a statement admitting that he had choked his girlfriend, Cesarina Colon, 32, to death last weekend at their home in South Jamaica. He beat and choked another mobster to death for insulting the memory of his beloved deceased racehorse. We hear the officer who choked James Mincey to death justify his decision as normal police work gone wrong. His pulse ceased four minutes after the trap-door fell and during that time the rope around his neck slowly strangled and choked him to death. Strangler figs latch onto another tree midtrunk, drop aerial roots down to the ground and slowly choke their host tree to death.

Alternative: Sebastian County inmate fatally choked after swallowing drugs, report shows. Man fatally choked by Avoyelles deputies had long history of mental illness.

Auch aus dem Kontext kann sich der Tod erschließen: There were conflicting reports as to whether the man died of a heart attack or choked after inhaling teargas.

Mit dem Leben davongekommen (auch hier intransitiv [= keine Luft bekommen] und transitiv [= jem. würgen]):

It tasted great but I nearly choked when he told me the price: £25. "I did it because they told me – " he started, but he choked on what he might have said and his voice was a crow's croak. He choked on his coffee when he recognized the name of the sperm bank and his donor number on the front page of the paper. He could be seen biting his lip to hold back tears, and he choked up during his postgame news conference. Chief Executive Jerry Yang Jerry Yang choked when presented with a rich buyout offer from Microsoft. At seven, I choked when I saw grotesque images of the Gulf War battlefield in a newspaper. His swallowing had deteriorated to the point that he choked after just two sips of an Orange Crush soda he asked his mother to bring him one night.

What tourists get after settling into the stands (hopefully without children) is a no-holds-barred contest between two teams of twenty-seven men, who are not only allowed to pick up the ball and carry it, but also permitted to head-butt, punch, kick, and choke their opponents. To make opponents submit, jiu-jitsu artists rely on an armory of grappling techniques, which employ both the arms and legs either to choke their opponents or bend their bodies in a painful way. People with REM (rapid eye movement) behavior disorder, who lack the normal muscle paralysis that keeps most sleepers from acting out their dreams, have been known to beat and choke their spouses. The trio beat and choked the gunman senseless. An enraged Mr. Spoonhunter said he choked his sister for about 20 seconds before flinging her away. Recently, he had choked his wife to unconsciousness. The charges stemmed from two instances where he choked his girlfriend, including once where she lost consciousness. In 1992, his wife filed a restraining order against him after he choked her "almost to unconsciousness" and put a gun to her head, according to police files. His ex-girlfriend testified that he choked her and threatened to kill her. In March of that year, Ivy Knight, a Toronto writer and former cook, published a piece called "What It's Like to Be Attacked by Your Sous Chef," in which she recounted a long list of horrifying stories from her time working in kitchens, including being slammed against a counter and choked after a bad service.

Club: The Nazis took Fritz Grünbaum to Dachau, where they clubbed him to death. The victim was clubbed to death in his own bedroom. (C. Doyle) He was clubbed to death with maces. We saw gory scenes of hunters clubbing seals to death. In several cities across Kenya, witnesses said, gangs went house to house, dragging out people of certain tribes and clubbing them to death. Then, in 1938, a fisherman caught one in the Indian Ocean, and clubbed it to death. They followed him out of the bar and clubbed him to death with a baseball bat.

Alternative: Subsequently, a white Unitarian minister from Boston was fatally clubbed on a street in Selma.

Auch aus dem Kontext kann sich der Tod erschließen: If a Doedicurus manages to catch up to you, it will kill you by clubbing you with its massive spiked tail.

Mit dem Leben davongekommen: The video shows the security guards, wielding helmets, batons and shields, chasing the boy and clubbing him violently as he lay crouched on the ground. The tear gas provided an effective smokescreen for police as they began clubbing protesters with batons. Footage from the scene posted on Twitter also showed Turkish riot police clubbing people with batons. His hearing never recovered after policemen clubbed him with rifles on arresting him in 1965. At one demonstration, police detained him and clubbed him with the butt of a rifle until his knee was shattered. He watched as guards beat another prisoner, clubbed him with a rubber-wrapped baseball bat, and rubbed salt into his wounds. He was clubbed so severely that he suffered a skull fracture. The woman repeatedly clubbed her severely disabled husband in the head with a crowbar.

Crush: People have actually been crushed to death there. Steel plates sometimes fall and crush people to death. His caretakers found him more Labrador retriever than orca: cheerful, affectionate, eager to please – the sort of killer whale who, if you were in the tank and he swam over to see what you were doing, would be careful

not to accidentally crush you to death. Oddjob, Auric Goldfinger's enforcer, carries a bowler hat with a razor-sharp blade concealed in the rim, while Xenia Onatopp is known to crush victims to death with her thighs during intercourse. Salome, in the finale of the Strauss opera that bears her name, sings passionately to (and kisses) the severed head of John the Baptist before Herod's soldiers crush her to death with their shields. He died because the bus drove over him and crushed him to death. A 30-year-old man was crushed to death Thursday by an elevator at a New York high-rise, police said. {A woman weighing 23 stone has been jailed for life after crushing her nine-year-old cousin to death by sitting on her. Veronica Posey, 66, positioned herself on Dericka Lindsay - who was just over three feet tall and weighed a little more than five stone - to punish her for being naughty.}

Alternative: A dock worker was fatally crushed yesterday while operating a crane at Port Newark as he and another worker were unloading steel containers from a ship, port officials said. A Brooklyn, New York, girl was fatally crushed when an ornamental stone fence toppled onto her as she walked by it.

Auch aus dem Kontext kann sich der Tod erschließen: Mr. Laino was on the second floor when the tree fell, crushing him. He died at 54 when he was plowing a cornfield and the tractor overturned, crushing him. On the island, an electrician in Fukuoka Prefecture died after an industrial container at his firm fell on top of him, crushing him. Off of Lanai, a tugboat captain was indirectly killed after he slipped between two boats in rough seas while attempting to board another ship, crushing him. Leeds Crown Court had heard that Mr Cameron died as a result of his injuries when a powered roof support (PRS) lowered spontaneously, crushing him against large amounts of debris that had accumulated within the walkway of the support. A truck pursues Weaver, intent on crushing him. When he was seven years old, his father Joaquin was patrolling in his police jeep when a tire blew out, causing the vehicle to flip, throwing Joaquin into a ditch, and then crushing him when it fell on top of him. When she was 21, police say, she killed her ex-boyfriend Jeffrey Brown, 24, by crushing him against a cinderblock wall with her car. Stomach-churning photos have surfaced allegedly showing the moment a Chinese protester was crushed by a steamroller while trying to stop ...

Mit dem Leben davongekommen: She sat on the edge of Guy's bed, her hands in her lap, and shimmied closer, slightly crushing him. "Then and only then will I be able to shed the weight that has been crushing me," he told The Guardian. Well, it may have crushed me, but I survived. Anyway, I don't know what happened, but I guess he just lost his balance and crushed me. Maya, however, describes her short first love affair thus: "He waited until I got my pants off, then crushed me against the pavement and exerted himself for a minute or two, stabbing me in the chest with his chains and medallions, then collapsing on top of me like a dead animal". I don't crawl all the way underneath because I'm afraid that something will fall and crush me under the truck.

Drink: The men of the village drank themselves to death. There are people who drink themselves to death. If untreated, alcoholics will drink themselves to death. At the height of his fame he managed to drink himself to death. Having survived two husbands and become free to do whatever she wants, Olwen has decided to drink herself to death. The jury was played an extract in which Mr West Jnr swore at his father and said: "I hope you drink yourself to death". He wasn't a heroin addict and he didn't drink himself to death. Filled with self-loathing and suicidally depressed, he arrives in Las Vegas planning to drink himself to death.

*Beispielsätze für non-letales Trinken erübrigen sich.*

Duel: Analog zum Deutschen ("sich duellieren") gibt es auch im Englischen das Verb "to duel (to the death)", es wird aber selten verwendet und auch nicht reflexiv gebraucht:

Let's journey back to Paris in 1867, when gentlemen still duelled to the death over matters of pride. The chariot race from Ben Hur, in which Boyd duelled to the death with star Charlton Heston, is one of the indelible moments of American movies. In the film two snipers duel to the death in the parched wastelands of Northern Iraq. Achilles and Penthesilea dueled to the death outside the walls of Troy. The twisted millionaire duels with Bond to the death and is left to drown in a vat of boiling radioactive water. For the next half hour the two ships duelled to the death. On November 9, 1914, HMAS SYDNEY and SMS EMDEN duelled to the death in Australia's first great sea battle.

Die Alternative mit "fatally" steht beim Verb "to duel" nicht zur Verfügung – wohl gibt es aber "a fatal duel": Landale, a correspondent for the BBC, is descended from one of the two men who fought the last recorded fatal duel on Scottish soil. He had been forced into exile after a fatal duel. He had a quarrel extending over

years with Philip, the natural-born half-brother of the duke of Savoy, which ended in a duel fatal to Philip in 1599.

*Mit dem Leben davongekommen:* Two huge bull elephants duelled for several days to determine which one would father the next generation. Revealed: Arnold Schwarzenegger's women duelled after Maria Shriver confronted mistress over love child. German Korps students, beery and scarred, duelled because this proved that they were (unlike the lower orders) "satisfaktionsfähig", i.e. gentlemen and not plebeians. {The ships and fort duelled for 30 minutes before the ships backed off. If it was obvious that the fort must fall before the ships could penetrate the harbor.} Others believed that men dueled because they thought that women would not be interested in a man who was afraid or unwilling to fight. Young men dueled because they feared censure as cowards.

Eat: At some point in their first poke-salad meal each spring, the father would tell the children about Uncle Fletcher Fullingim, who ate himself to death on poke salad. The mother considered it sacrilegious to say that a man ate himself to death; the old man died of heart trouble. So why are we all eating ourselves to death? What makes someone like Carl literally eat themselves to death? People are the only animals who eat themselves to death. Then if they want to eat themselves to death, let them.

*Die Kombination des Verbs "to eat" mit dem Adverb "fatally" kommt nur selten vor:*

A woman is warning dog owners to be aware after her beloved pet passed away after fatally eating a corn on the cob. {"He just loved life," Rita Cook said of her grandson Curtis Collman III, 8. His father, charged after he didn't call for help when Collman III fatally ate methamphetamine, will remain behind bars. Friday afternoon a judge ruled against a bond reduction for Curtis Collman II.} This tweet is about a sperm whale that fatally ate a total of 37 pounds of garbage and beached itself on the coast of Spain. This idea of an ulcer, infecting and fatally eating away the whole body, becomes dominant and generalized.

*Beispielsätze für non-letales Essen erübrigen sich.*

Fall: In a snowstorm the mountaineer fell to his death. One Pakistani porter and a Serbian climber were believed to have fallen to their deaths. Suddenly word began to pass along from workman to workman that one of their fellows had just fallen to his death. However, moments later, he is jettisoned through a window, falling to his death. He ultimately chooses to commit suicide, backing off the cliff and falling to his death. Why did they name themselves after Icarus, a Greek mythological figure known for falling to his death? It's an annual tragedy in Singapore: domestic maids falling to their deaths from high rise apartments, often while carrying out duties such as cleaning outside windows.

*Alternative:* At 6:30 p.m., while on rappel, Lara came off the end of her rope and fatally fell over 1,300 feet. A Clemson University student was drinking before fatally falling off a roof early Sunday, the Clemson Police Department said.

*Beispielsätze für non-letales Fallen /Stürzen erübrigen sich.*

Flog: At least eight people have been reportedly flogged to death in Nimba County in acts of mob violence. It was found that the common military mode of capital punishment was flogging to death. I thought we had flogged this horse to death. A six-year-old kindergarten student at a private school in Bihar was allegedly flogged to death after his parents failed to pay the tuition fees on time. In 1998, a Sudanese man was flogged to death by public-order police, but it's unclear how many lashes were administered and with what force. The parents of the little girl who was reportedly flogged to death by her father have been identified and are currently on the run.

*Alternative:* Then in 1771 he fatally flogged a carpenter for neglect of duty. James Mukwirimba (44) and his wife Nancy (40) of Ruvimbo Park in Marondera are accused of fatally flogging their son, Ashley, a Lower Six student at a local school, following reports that he had taken some unknown illicit drugs.

*Mit dem Leben davongekommen:* This was a world that controlled its poor through debtors' prisons, workhouses (sweatshops for the destitute) and harsh sentences, from flogging to prison to exile to death, for stealing even life's basic necessities. The reprimanding in some countries in the Middle East is on another level, which consists of being arrested, flogged, and in rare instances sentenced to death. In August 1804, Private Moses Reed deserted and was tried, flogged and expelled. For this he was flogged and is now too ashamed to show himself in public. Later, the assembled soldiers watch as he is flogged and condemned to death for his

disorderly conduct. {Sudanese Christians complain of persecution, and the public-order police enforce puritanical laws: alcohol is barred, fornicators are flogged, and God help blasphemers.}

Freeze: He froze to death in a snowstorm. Outside the animals would freeze to death. It took a while to inflate the dinghy while I tried to keep from freezing to death. Subsequent forensic examinations determined that he had frozen to death. Three days later their bodies were found huddled together, having frozen to death. Many died, drowning or freezing to death from temperatures 40 degrees below zero. Scott and his men starved and froze to death on their return trek. A Glasgow University economics graduate who worked for the United Nations froze to death on a park bench after a drinking session in Vienna.

Alternative: It protects these polar fish from fatally freezing in their ice-laden environments. {Less than 60 years later – with this garden once more growing full throttle – wild snowstorms struck, fatally freezing giant aloes and splitting palms. Then in January 1990 a hurricane descended, wiping out the next round of replacement plantings.}

Mit dem Leben davongekommen: I was freezing, and I was the only one wearing a hat, except for one grandmother. This protects you from freezing and further damaging the skin. You risk freezing and even if not, you'll feel really uncomfortable. We were very scared and freezing because it happened while we were at dinner, so everyone was in evening wear. I ended up sleeping on deck, absolutely freezing, because I wanted to see the sunrise. Most types of bacteria become inactive during freezing because of the low temperature and a lack of available water. {She couldn't swallow, let alone speak, and she was freezing for some reason. She was freezing and he was warm.} We did a fielding session outside, I was freezing for an hour and a half, but they didn't moan, they just got on with it.

Frighten: There is absolutely no explanation of what the horror can be which has frightened a woman to death. (C. Doyle) The sorceress Morgan le Fay, Arthur's sister, intended to test Arthur's knights and frighten Guinevere to death. In the Sherlock Holmes novel *The Hound of the Baskervilles*, a character called Sir Charles Baskerville is frightened to death by what he believes to be an enormous fire-breathing demon dog. An elderly man attacked by gunmen in his own home may have been frightened to death. An elderly Jewish nursery-owner has been killed by a bullet to the head and another man has been shot, abducted, tied to railway tracks and literally frightened to death. The animal rights group says that possums, which are notoriously shy animals, and can literally be frightened to death by fireworks. More than 100 sheep die 'after being frightened to death by dogs'. Calf nearly frightened to death by passing train in 1905.

Alternative: The name reappears in one of Jean de la Fontaine's famous fables where Myrault is one of the hounds fatally frightening a rabbit. The Paris commune fatally frightened the liberal bourgeoisie of all countries.

In den oben angeführten Beispielen ist "to frighten to death" wörtlich zu nehmen, meistens wird es aber als Metapher gebraucht:

Sometimes I almost liked being tickled mercilessly, just as I sometimes liked being frightened to death. We love to go to scary movies and frighten ourselves to death. They later settled on trying to "frighten him to death" by throwing bricks through his windows and cutting the fuel line on his car in hopes it would explode. When I first started the show, inside, I was frightened to death. Frightened to death and sworn to secrecy, she decided to apologize to Mr. Ferris. She tells him she is frightened to death but he chooses not to hear. It frightens me to death when I see them pull out around other cyclists, completely unaware there is a car behind. Many seem to take pleasure in frightening themselves to death over a coming calamity.

*Beispielsätze für non-letales Erschrecken erübrigen sich.*

Gas: "Menschen bzw. Tiere vergasen", d.h. durch Gas-Einwirkung töten, wird meistens durch das Verb "to gas" alleine ausgedrückt:

The remaining Roma prisoners of Auschwitz were gassed on a single night. The newspaper reported that mobile gas chambers were being used for industrialised murder and that "an average 1,000 Jews were gassed daily". His mother was a book-loving rabbi's daughter who spoke only German until the day she was gassed in Treblinka. This year around 100 Americans will be poisoned, hanged, gassed, shot or electrocuted. In the 1980s the U.S. sent no missiles when Saddam Hussein gassed Kurds and Iranians. Of those on the transport, 773 were gassed on arrival or died en route, while 145 men and 82 women were selected for forced labor. The

Syrian leader dismissed U.S. intelligence concluding that his regime gassed a Damascus neighborhood Aug. 21, resulting in more than 1,400 deaths. Some 160,000 turkeys were gassed at a farm in Suffolk to stop Britain's worst outbreak of bird flu from spreading.

Möglich ist aber auch "to gas to death": It was a desperate last bid to save themselves from being gassed to death in Nazi-German death camps. In Syria, innocent civilians have been gassed to death. A 38-year-old man gassed himself to death in a suspected suicide bid. A depressed man who gassed himself to death at his Wisbech home had been having suicidal thoughts since 2002, an inquest heard yesterday. Hermann survives the selection, but is gassed to death a few weeks later. New Jersey man who gassed his dog to death gets probation.

Auch der Kontext kann Klarheit schaffen: {The wheat silo was the scene of an unfortunate tragedy this morning, when William Catanach, 42, married, with a family of two, lost his life through being gassed. His workmate, Alfred Peters, was almost killed trying to rescue him. Both men were using cyanide gas to eradicate weavels and rats when Catanach collapsed.}

Alternative: British statistics show that over 80 per cent of men fatally gassed with phosgene died on the first day in the hospital, whereas only 1 per cent of men fatally gassed with mustard died on the first day.

Gas-Angriffe kann man aber auch überleben: For gassed, battered and bullet-ridden protesters, the urge to meet force in kind is strong. Journalists who asked questions were gassed, shot at with plastic bullets and hit with the flat edge of the blunt swords the guardsmen carry. "We will likely be gassed, pepper sprayed, shot with rubber bullets, hit with batons," said the order, adding, "It is critical that we demonstrate discipline, resolve and bravery. It was probably also because Hitler, himself gassed in the First World War, had an active antipathy to the stuff. After Langley is gassed in the trenches of World War I and comes home damaged in body and spirit, the brothers linger, like ghosts in an abandoned reliquary, through Prohibition, the Depression, the Cold War and on into the hippie days. Some 5,000 men from the police and presidential guard beat up demonstrators, while riot police tear-gassed any gathering of people almost indiscriminately. He was halted by security forces, tear-gassed and sprayed with a red liquid.

Gore: The lions don't have it all their own way – every now and then, the buffalo gang up on outnumbered lions, corner them and gore them to death. An elephant gored its handler to death before running off into the Thai jungle with three tourists on its back. Hailed as a future great, the matador was taking his bows before the cheering crowd when the bull suddenly stirred to life – not with a few wearied motions, but with great vigor, rising violently up and abruptly goring the matador to death. Last year, a professional Spanish bullfighter was gored to death during a competition on live television. Bob Boardman, who was gored to death by a 300-pound goat in Olympic park, was an experienced hiker. A bull fighting festival in northern Colombia turned tragic after a man was gored to death. On Monday the village of Traspinedo, north of Madrid, was in mourning after a 33-year-old local councillor was gored to death at a bull run in the nearby town of Peñafiel. I want to explain to him that, statistically, he has a much greater chance of being gored to death by an angry moose in Alaska, than he does of dying in a terrorist attack carried out by radical Islamists.

Alternative: A rogue bull recently trampled a villager to death here and fatally gored an Italian tour guide.

(Mutmaßlich) mit dem Leben davongekommen: A US student has been hospitalised after being gored and tossed by a bull during the Carnaval del Toro in Spain. Then on 16 May, a bison in the Old Faithful area gored a 16-year-old girl from Taiwan as she posed for a picture near the animal. In separate incidents earlier this year, bison gored a 68-year-old woman and a 16-year-old girl and tossed an off-trail teenager and an Australian tourist into the air. We received a report of a person being gored by a buffalo. {She also was on call twenty-four hours a day as a volunteer for the local E.M.S. "This past week, we had a guy gored by a bull," she said.} "I found I was hungry," she says when they settle into a cafe after watching a man being gored at a bullfight, "and that it all tasted very good to me". The movie starts out with a trapper being gored by a rhinoceros. Mrs Moore died in 2000, never having recovered from being gored by a bull whose taunting at a Spanish run she was trying to capture on film at the time.

Hack: Armed with a cleaver, he hacked her to death. The victims had been shot and hacked to death. Earlier this month, 29-year-old Alex Lovell had to "Wing Chun [his] way to survival" after his jealous girlfriend allegedly tried to hack him to death with a samurai sword – an attack he says he fended off thanks to his martial arts

training and love of kung fu movies, Lovell told Oregon Live this week. Once inside, they hacked the man to death with machetes. Strikers killed two security guards and two police officers, hacking them to death. The Archbishop refused to be arrested by relatively low-born knights, so they hacked him to death on 29 December 1170.

Alternative: Three were fatally hacked and chopped with a mere four strokes of the weapon. At Monck's Corner a French officer fighting with the Americans asked for quarter and instead of being allowed to surrender was *fatally hacked* and slashed by Tarleton's men.

(Mutmaßlich) mit dem Leben davongekommen: They hacked him on his neck three times and there was one stabbing mark in his head. As he approached the fence, approximately a dozen guards armed with guns and machetes grabbed the 50-year-old, beat him, and hacked him with machetes before shooting him in the throat. (*Falls der Mann starb, dann durch den Schuss, nicht durch die Hiebe.*) Witnesses said between three and six armed men surrounded Samad at an intersection and began hacking him with machetes. He was hacked repeatedly with butchers' cleavers. She saw them hacking him but could do nothing about it. He pulled the kid closer to him and started to beat and hack him with the knife.

Hang: *In manchen Büchern steht, dass für das Verb "to hang" die Stammformen "hang – hung – hung" gelten – ausgenommen "hang – hanged – hanged" für "jemanden erhängen". ("People are hanged; pictures and the like are hung." Bill Bryson: Troublesome Words. Penguin 2001, p. 90) Tatsächlich ist die Sache komplizierter: Bei Dingen ist zwar wirklich nur "hang- hung – hung" möglich, bei Menschen sind aber "hang – hanged – hanged" und "hang – hung – hung" möglich:*

1.1. Für "hang – hanged – hanged" (= "erhängen / henken") gibt es tatsächlich viele Beispiele:

{After a two-hour "trial", they hanged him from a beam in a public square. Life in the gold fields was often violent.} He told them she'd had sex before marriage, and they hanged her from a crane. In September, they hanged a couple from a highway overpass and left a note saying they had been killed for "their social media activity". When a mob simply hanged the victim, the affair frequently ended with the corpse being riddled with bullets. Hill wrote of the town, with typical humour, that its main claim to fame "is that its inhabitants are alleged to have put a shipwrecked monkey on trial during the Napoleonic wars and when it answered all their questions in what they presumed was French, they hanged it as a spy". The boy hanged himself in a juvenile detention centre. {I'm not sure about anything yet. A runaway slave could be hanged. I think that murderers should be hanged. Despite his confession, Thomas was hanged. {The victims [= Salem witch trials] were hanged by the neck by a rope tied to a tree. Contrary to popular belief, none of the victims were burned at the stake.} The prisoner was found hanged in his cell. Two men were hanged at 5am in Tabarja town square, north of Beirut. Thousands of drug smugglers have been hanged since draconian anti-trafficking legislation was introduced in 1988. They didn't move their eyes from the hanged man. He believes that if he is hanged he'll go straight to Paradise. He is due to be hanged along with eight gang members. {I'm hanged if I can make out whether it's a case for a doctor, or a policeman, or a priest.' – 'Well,' said Father Brown with a smile, 'as I suppose you're both a policeman and a doctor, I seem to be rather in a minority.}' (G. K. Chesterton) {Mounties alerted cruelty investigators after the owner of a Labrador retriever pit bull cross told authorities he hanged the pet by its leash after it lunged out and bit the child several times. The boy required emergency surgery for facial injuries following the incident, which happened in the small community of Shirley, B.C., east of Victoria, last Friday. The dog was dead by the time police arrived.}

Da Erhängen typischerweise mit tödlicher Absicht geschieht, reicht "to hang (sy)" schon aus. Trotzdem gibt es auch "to hang sy to death":

Under Saddam, dozens of people were hanged to death every week in Abu Ghraib. "I sentence you to be hanged to death," the judge told the woman, AFP reports. Zulfikar Ali Bhutto, who deployed fiery socialist rhetoric in his political campaigns, was hanged to death in 1979 by his army chief General Zia ul Haq. Gay Iranians can be lashed, hanged or stoned to death if caught. On July 13, she was found hanged to death in her cell by a plastic garbage bag. She took a closer look and discovered that the girl had hanged herself to death with a pink scarf tied to the canopy of her bed. 7 Years After Brutal Gang Rape, Nirbhaya Convicts Hanged to Death at Tihar Jail. If the goat jumps and gets caught on something (tree, fence, etc.), it could hang itself to death.

Alternative: He rode his bike to an isolated area where he fatally hanged himself. A week later the patient fatally hanged himself. An eight-year-old boy and his four-year-old sister were found fatally hanged after the boy complained of being bullied at school. Students at Younghoon International Middle School pay respects to the vice principal who fatally hanged himself Sunday evening after questioning by prosecutors into alleged irregularities in admissions.

“Hanging“ muss nicht in jedem Fall zum Tode führen:

{Sim Kessel was hanged in Auschwitz, but he was not hanged to death. Deported from France to this most infamous of all camps, he had tried to escape, but was caught and sentenced to death by hanging. But the rope broke.} During the American Civil War, militiamen searching for Frank James (who had joined the South) raided the Samuel farm, and briefly (though not fatally) hanged Dr. Samuel, torturing him to reveal the location of the guerrillas.

1.2. Wenn ein menschlicher Körper nicht am Hals (mit Tötungsabsicht) aufgehängt wird, sondern auf andere Art (um ihn zu fixieren), dann ist ebenfalls “hanged“ möglich:

They hanged me from my feet and beat me with a truncheon. "This gang, they hanged my uncle by his ribs from a hook, and then they beheaded him," he said. They hanged a boy of 15 from a ceiling and lit two gas canisters under him. They hanged the men by their genitals, raped the women, murdered the children. As the Allies drove closer, Mussolini dithered, and let himself get captured by angry Italian partisans, who shot him and hanged the corpse upside down in Milan. {In a shocking incident, two transporters were arrested by Wadi Police on Sunday for brutally assaulting and torturing a driver on Saturday in Nagpur's Wadi area. The transporters Akhil Pohankar (30), owner of Waddhamna based Andhra-Karnataka transport, and Amit Thakre (29) hanged the driver upside down, stripped him off his clothes and then thrashed him.} Gilles van Ledenberg's embalmed corpse was hanged from a gibbet [= Galgen] in 1619, after his conviction of treason in the trial of Johan van Oldenbarnevelt.

Nicht immer ist eine klare Unterscheidung möglich: They hanged him on an oak tree five miles outside Valdosta, then fired several bullets into his body. (Wurde er am Baum erhängt und dann seine Leiche von Kugeln durchsiebt, oder fixierte man ihn zuerst am Baum, um ihn dann zu erschießen?)

Hier ein Fall von simuliertem Erhängen am Hals – deshalb “hanged“: {A 23-year-old student strangled his 58-year-old father with an electric cable until he ceased to show any signs of life. Then he hanged the victim at the handrail of the staircase with a running noose.}

2. Bei Dingen ist nur “hung“ möglich, nicht “hanged“:

Intransitiver Gebrauch (d.h. ohne Objekt): Black smoke hung above the burning houses like a sign of death. The dust from the explosion hung heavy in the air. His cap and muffler hung on a hook. From a gold chain round her neck hung a sapphire pendant. Some of the boughs of the tree hung right over the caravan. I noticed that there is a painting missing from the wall – it hung next to the door. Mary led them upstairs to a bright chintz-hung bedroom. Her head hung down, but he slowly raised it to look up at us. A crucifix hung above his desk. He was convinced that a dreadful fate overhung his family. (C. Doyle)

Transitiver Gebrauch (= mit Objekt): Then we hung the wreath on the wall. He hung his knapsack on the back of his chair. Pepe hung the water-bag on the saddle horn again. The walls are hung with pictures of their leader. I took the washing out of the washing machine and hung it up. Christmas cards are hung on ribbons on the wall, for all to see. The old man hung his own sword over his son's shoulder. My mother hung a silver cross around my neck. She took the coat and hung it in the cupboard in the hall. One of his paintings had been hung up by mistake. Banners were hung from office blocks. A dust sheet was still hung over the big clock. The four van Dycks have been hung in a special display with explanatory wall panels. They hung their heads sadly. One evening we hung paper lanterns in the garden. Later, with their agreement, I hung from the northern wing of the castle a white flag as a sign of surrender. As a street photographer based in New York City, I hardly (if ever) come across the sight of laundry hung outside windows to get dry.

3.1. Die englische Sprache (sowohl B.E. als auch A.E.) verwendet für die Exekution (bzw. den Selbstmord) sehr wohl auch “hang – hung – hung“. Der Schriftsteller Conan Doyle (= der literarische Vater von Sherlock Holmes) zum Beispiel macht keinen Unterschied zwischen “hanged“ und “hung“: {Blessington has committed suicide.

He hanged himself during the night.} (C. Doyle) {There was the case of Von Bischoff at Frankfurt last year. He would certainly have been hung had this test been in existence.} (C. Doyle)

Es folgen Beispiele, in denen mit "hang – hung – hung" exekutiert wird:

{He was hauled in by the police and they found weapons on him. They hung the man. By law this is what they were supposed to do.} I first heard the story as a nine-year-old, when a kid pointed to the shop and said "There was a murder in there. Mrs Cross was battered to death with a mineral bottle and they hung the man that done it." They assumed he was the horse-thief so they hung the man then and there. My white ancestors also hung innocent black men from trees. {"Consider, sahib, said he, 'that if this man is taken by the commandant he will be hung or shot, and his jewels taken by the government, so that no man will be a rupee the better for them.'" } (C. Doyle) A military court martial was held, and 19 of the soldiers were hung; 67 others were imprisoned. The film, which is lost, drew controversy for its lynching scene in which several black men were hung. I was weighed and measured in case I was hung as well. She briefly escaped in 1833, but shortly after her capture, she was hung. Among Kilmainham Gaol's inmates was rebel leader Robert Emmet, who was hung, drawn and quartered in 1803. He was hung, disemboweled and quartered. She, too, was hung from a tree with her scarf. His father Joseph and his two older brothers were hung by the British army, as they were suspects in the murders of British soldiers. Every single day in the Middle East people suspected of being gay are publicly hung or stoned to death. If we had underestimated the Turk and had failed we should have deserved to be hung. (E. H. H. Allenby, 1917) Wade Eisler hung himself? (Rex Stout) I had heard the Germans hung some downed aircrews. A few weeks later, in jail, Bobby hung himself with a bedsheet. Images of Obama have been found hung in effigy, in good Christian schools if I am not mistaken.

Es gibt auch "hung to death": The first recorded execution in Texas occurred in 1819 when an accused pirate by the name of George Brown was hung to death. The man hung himself to death with a belt in his closet, and his body had been there for five years thereafter, only to be discovered by a curious boy in 2014. The rope would slip totally off and I would fall to my death, or the rope would catch under my chin and I would be hung to death. {Cream has been a popular suspect for Jack the Ripper because of three words he said before being hung to death. These words were: "I am Jack."} In a gruesome incident of cruelty, a pregnant cat was hung to death in front of a house here. Indian pastor tortured, beaten and hung to death from rafters of his church. Would being burnt or hung to death be more painful? Can 40 minutes of writhing in pain be considered 'quick' when one is being hung to death?

Alternative: Ex-NFL star Aaron Hernandez fatally hung himself in jail Wednesday morning. Kevin Wiley, the man convicted of first-degree murder in June in the 2016 slaying of his then-girlfriend, Marie Colburn, fatally hung himself in the Oakland County Jail early Sunday morning, authorities said. On June 6 this year, he fatally hung himself at his parents' home in the Bronx.

3.2. "Hung" – angewendet auf Personen – kann nicht nur eine Todesart bedeuten (⇒ 3.1.), sondern auch ein Hängen / Aufhängen, bei dem der menschliche Körper wie ein Gegenstand betrachtet wird (⇒ 1.2.):

Intransitiver Gebrauch (d.h. ohne Objekt):

{As I hung there I realized I could never save myself. My hands began to slip.} I hung from the tree with one hand. "Everything was all right until I hung from the rope," he said, and you will have to imagine his accent and his extravagant gestures. Of course that wasn't the thought going through my head as I hung from the roof of my house, the electrical cord that was wrapped around my foot the only thing keeping me from falling two stories and landing on my head. The first thing I did when I hung upside down was to look at the ground below, to get rid of any fear. So I hung down from my branch and kicked the crap out of this thing [= rabid fox] and it grabs onto my foot. Many black men hung from trees after being falsely accused of raping white women, or for merely speaking to or glancing at them in a way that white men deemed inappropriate.

Transitiver Gebrauch (= mit Objekt): They hung him by chains and tortured him. They hung the man over a fire and burned him alive in the center of town. He was hung upside down, beaten and had pins inserted under his fingernails. Some were hung upside down and beaten; others had bamboo driven into their hands or had their ears cut off. People accused of not working hard enough were hung and beaten. Walker's body was hung in chains. {The acts of torture included beatings and kicks with batons. The brothers were hung up and were administrated kicks to their kidneys. Under torture, they confessed in writing to having committed the

bombing.) The men's charred bodies were hung from a bridge over the Euphrates.

4. History records that John Billington was hanged at Plymouth, Massachusetts in 1630; whether Mr. Billington was hung, history does not record.

*In diesem Wortspiel geht es um eine Spezialbedeutung von "hung": "A hung guy" ist kein Gehenker, sondern ein Mann mit einem großen Penis. Man sagt auch "a well-hung man", oder "He is hung like a horse".*

5. Die Idiomatik im Gebrauch von "to hang" widerspiegelt sich übrigens auch im deutschen Verb "hängen":

\* im Gebrauch der starken und schwachen Form: Sie hängt (hing?) das Bild an die Wand. Das Bild hing (hängte?) in der Ecke. Der Mantel hat lange im Schrank gehangen (gehängt?).

\* im Gebrauch von "haben" bzw. "sein": Das Bild ist / hat lange an der Wand gehangen. Sie ist / hat sehr an ihrem Vater gehangen (gehängt?). (⇒ DUDEN: Das Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle)

Injure: Zwar gibt es kaum Beispiele für "to injure sy to death", aber "to fatally injure sy" kommt oft vor:

Police in northwestern Shaanxi province were looking for a high school pupil suspected of having fatally injured a teacher after his mobile phone was confiscated by another member of staff. There are no known cases in Finland where a lynx or a wolverine would have seriously or fatally injured a human. A structural steelwork company was fined \$250000 yesterday after a heavy steel beam fatally injured a worker. The force of the blast has fatally injured his lungs. Eskom has expressed regret for the loss of life after a man in his early forties was fatally injured on 6 May in Kanana, Sebokeng, while trying to illegally operate an Eskom transformer. Southwark stabbing: Man found fatally injured after fight. Windsor police seek owner of dog that allegedly fatally injured smaller dog. A bicyclist was fatally injured in a crash with a pickup truck on Tuesday night. A young man got accidentally caught in the machinery and was fatally injured.

*Beispielsätze für non-letales Verletzen erübrigen sich.*

Jump: She jumped to her death from a highway overpass. She's just one of those people who jumped to death from the cliff. Police chase ends in Ontario with motorist jumping to his death. Still, when pushed to the brink, most petitioners will choose to harm just themselves, sometimes by drinking pesticide, attempting self-immolation or jumping to their death. It was a grisly story of two immigrant cabdrivers whose taxi-sharing partnership ended with one attacking the other with a meat cleaver and then jumping to his death from the Robert F. Kennedy Bridge. In some prisons, including Ranby, they have taken to clambering onto the netting that prevents people from jumping to their deaths from upper floors.

Alternative: His wife fatally jumped from a palm tree following an accusation of infidelity. A man and a three-year-old child were both killed today after the man fatally jumped from a Manhattan building.

Kick: Then comes the week of the Kentucky Derby, and newspapers that wouldn't mention a horse any other time unless he kicked the mayor to death are suddenly full of information about steeds that will run and the people they will run for at Churchill Downs on the first Saturday of May. Prosecutors maintained that Lionel had intentionally stomped, kicked and slammed the girl to death. The gangster pistol-whipped and kicked Sam Garrett to death on the pavement outside the Manhattan Tap Room in Cleveland. Using parcel tape, the two men tied up Mr Hassan in his bedroom, then kicked him to death and ransacked his home as they searched for cash. When one of the team is kicked to death and his hand severed, Winnie vows she will bring his killer to justice. The boys were raped and one beaten and kicked to death. It's like being kicked to death by a bunny.

Alternative: Three Murfreesboro men are accused of fatally kicking and punching a homeless man in Nashville. Man charged with fatally kicking his 5-month-old puppy.

*Beispielsätze für non-letales Hintreten erübrigen sich.*

Knife: He was knifed to death in a Mexican jail. The assailants knifed him dead. A Fulham supporter was knifed to death outside the stadium. The woman was knifed to death in her garden. Man knifed to death in Glasgow. A maddened Palestinian knifes an old Jewish man to death. The question at the heart of his defence was not the undisputed issue of who entered her home and knifed her to death – because he had been interrupted in the act by a brave neighbour who kicked down the door – but whether she deserved to die. A Queens man knifed

his wife to death, admitted to the slaying in a text message to her sister, and then hanged himself from a nearby tree. One afternoon when Ryan was 12, a fight with his brother led to threats from Ryan that he was going to knife his brother and mother to death.

Alternative: The confrontation, between Sgt. Kevin Hayes and Daily News reporter Wil Cruz, occurred on Nov. 21, just hours after a crazed straphanger fatally knifed a stranger aboard a midtown D train.

Manchmal ergibt sich der tödliche Ausgang aus dem Kontext: And sometimes there are rare Israeli casualties like in May of 2011 when a man sneaked into the Israeli settlement Itamar and knifed a whole family, killing three kids. Before dawn broke on 12 February, elite Moroccan soldiers, under cover of darkness, slipped silently across the Jarama river at the Pindoque bridge, where they knifed the unsuspecting sentries to precipitate the Nationalist attack. Sgt Dutton agreed it was possible one of the killers might not have been able to knife his victim in cold blood and preferred pulling a trigger.

(Mutmaßlich) mit dem Leben davongekommen: Abbott knifed a young waiter in the East Village in a dispute over nothing shortly after his release from prison. He knifed his own brother in the back. About daily life on Palm Island, she writes: "In the past six weeks, a man had critically knifed his brother over a beer." He had been accused of knifing his aunt, a prostitute with whom he may have been having an affair. He was knifed for his wallet and a worthless chain around his neck. In December an Italian Catholic priest was knifed by a teenager in Izmir. The assailant was knifed by one of the temple's priests, Satwat Kaleka, which slowed him down and ensured he couldn't attack any other worshippers.

Lash: When the overseers lashed a slave to death, they would turn the bloodhounds out to smell the blood, so they would know "nigger blood". A Man Lashed Mother to Death after Stopping Him Having an 'Intimate Relationship' With His Own Sister. A 14-year old girl charged with adultery in Bangladesh was lashed to death under Sharia law. {Clint Eastwood adds a supernatural aura to this violent, Leone-style Western. His deadly stranger in the godforsaken town of Lago is the only hope against marauding bandits; but he is also a fury from the town's guilt-ridden past, in which a sheriff was lashed to death, and he visits a hellish revenge on both the gang and the not-so-good citizens.} Sayed Arabshah Arabshahi is a Kabul university professor whose 26-year-old brother was lashed to death with a wire cable by the Taliban. Hena was victimised twice – first, she was raped and second, she was lashed to death for a crime committed by someone else.

*Beispielsätze für non-letales Auspeitschen erübrigen sich.*

Lynch: Just few weeks ago a Muslim man was lynched to death by a mob after spurious rumors spread that the man's family had consumed and stored beef at their home. Three unidentified people were lynched to death by a 200-strong mob of tribals in Maharashtra's Palghar district late on Thursday night. The angry villagers brutally lynched the man to death while two other men accompanying the victim fled away from the spot. Unable to have her as an easy prey, the brutes lynched the women to death by slashing her throat while raping her. The incident that was said to have happened on Monday at Mammy market in Obinze, Owerri West, Imo state, attracted community members who almost lynched the suspect to death.

Khan is the father of Mashal Khan, a student who was lynched to his death for alleged blasphemy in the Abdul Wali Khan University of Mardan. A few days earlier, a Muslim man was lynched to his death by a mob just on the false rumour that he ate beef. When a trailer driver is involved in an accident, and someone dies, if he doesn't escape he is likely to be lynched to his death.

Alternative: The Greek writer Diodorus Siculus described how a Roman soldier accidentally ran a [holy] cat over with his chariot and was fatally lynched by an angry mob.

Da der Akt des Lynchens grundsätzlich den Tod des Opfers zum Ziel hat, entfällt häufig der Zusatz "to (one's) death": Those involved in lynching the suspect will be apprehended and charged with murder in the court of law. An enraged crowd went to the local prison determined to lynch the people detained there. We are not going to lynch the murderers in Bosnia – we are bringing them to trial! They did not torture him to death instantly, or lynch him, as they might well have done had he been black. But there are conflicting reports from AP, who claim Ashraf said only one man was burned to death, while the crowd attempted to lynch another as they searched for people connected to the attack. Somehow wearing a duck suit is not comparable to the KKK's hundred and fifty year history of lynching African Americans, or Nazi death camps or killing your political opponents by ramming into a crowd with a speeding car. And so it was that Mary's lover would exact the

vengeance that leads to his death by lynching. As international efforts to restore peace failed, cameras recorded the death of a 12-year-old Arab boy by gunfire in Gaza, and not long thereafter two Israeli soldiers were lynched in the West Bank. Ed Koch, who was then New York's mayor, compared the death to a lynching. While the rebels were marched through town, angry Portlanders threatened to lynch the "pirates". The 27-year-old man was lynched and his body publicly displayed. In 1921, he removed the Woodford County jailer from office because he allowed a black inmate to be lynched and offered a reward of \$25,000 for information leading to the arrest and conviction of the perpetrators.

Mutilate: During Japan's full-scale invasion of China which began in 1937, more than 21 million people were killed or wounded and 10 million people mutilated to death. A young man mutilated to death in a "horrible" shark attack on the Great Barrier Reef. Man mutilated to death by a lion outside Nairobi National Park. December 10, 2019. {The Nanjing Massacre is a painful chapter in Chinese history, resulting in roughly 300,000 lives taken over a six-week period. Not only were soldiers executed en masse, but large scores of the city's most vulnerable citizens – women, children, the elderly – were raped and mutilated to death in the most unspeakable terms.} Then things were relatively quiet until the 20th century, when, in 1916, a black teenager was tortured, burned and mutilated to death in the town square by a mob who took him from the courthouse, where he had been convicted of murdering a white woman. He was caught in the machinery and mutilated to death.

Alternative: Of the ten band members, three are killed outright and four more are fatally mutilated. A woman in her late forties and a mother of three was gang-raped and fatally mutilated in a posh Ranchi locality on Monday, ripping the veil off terrifying lapses in the safety mechanism of a capital city, where at least a dozen sexual assaults have taken place this year.

Mit dem Leben davongekommen: It is similar to the practice of some parents in India who mutilate their children at birth in order to make them more effective beggars. Children are being sent out to work, trafficked, exposed to armed conflict, mutilated due to community traditions or sexually abused. Women hide their charms under dark billows of fabric; girls have their genitals mutilated by elders determined to keep their desires in check; gay men are arrested and then raped by their jailers. A staggering 137m women in at least 28 African countries have been mutilated in this way. Some had been mutilated with broken beer bottles. After a decade of civil war, in which at least 45,000 people died and many more were mutilated, this small West African country at last appears to be at peace.

Peck: Chickens on industrial farms peck one another to death. {Chickens peck fox to death. French farmers were astonished to see that a number of chickens turned on a marauding fox which had broken into their farmyard. The chickens conducted a joint operation to protect themselves by surrounding the fox and killing it. On the morning after the incident, the farmers came across the lifeless carcass of the fox in the farmyard, with various injuries. It was evident the hens had pecked it to its death.} Killer seagulls peck family dog to death. Will older hens peck younger to death? The volunteers provide crucial supportive care for the dolphins, turning the animals onto their stomachs to ease breathing, keeping seagulls away that would otherwise peck dolphins to death and regulating the animals' temperature with blankets or cold water as needed until help arrives. Apparently this swan was vindictive enough to knock him off of his kayak and then peck him to death as he attempted to swim ashore.

Alternative: An elderly Australian woman collecting eggs on her farm was fatally pecked by a rooster who targeted the victim's varicose veins, researchers said.

Mit dem Leben davongekommen: Hens peck one another to ensure that the social order is defined. Now follow the hens, swung through the air in crates, all squawking and fluttering in their confinement and pecking one another when they can, so that some feathers escape and float down through the air. The birds squeal and peck each other as blood flies in all directions. Her beak will be trimmed to prevent her from pecking other birds, and routine antibiotics are the norm here, too. This female immediately assumed a dominant position in the social hierarchy and demonstrated this by pecking others. To prevent them from pecking their neighbors, chicken farmers often trim the ends off their beaks.

Pummel: Mrs. Finnie covered up the attack by reporting a suspicious person in a nearby street to a colleague, allowing the security footage to be moved to a different location from where her husband subsequently

pummeled Mr. Richardson to death. Travis responds by pummeling Andy, probably to death. Last summer, a mob of Jewish teenagers pummeled a Palestinian youth nearly to death in what was widely condemned as an attempted lynching. I can't understand the beating death of Kim Pham, the 23-year-old woman kicked and pummeled to death outside a popular nightclub in Santa Ana. Among the dead were 29 prisoners, six officers, and four state workers, including CO William Quinn, who was pummeled to death when the uprising began. When the restaurant owner, Jin-Sheng Liu, 44, arrived shortly before midnight, he was jumped from behind, covered with a bedsheet and pummeled to death with repeated head blows from fists and at least one brick. Every week someone in the camp was pummeled to death. We saw and could almost feel the thudding blows with which Ralph pummeled her to death.

Alternative: Medical examiners believe the girl was fatally pummeled over the course of one weekend.

*Beispiele für non-letales Prügeln erübrigen sich.*

Punch: The Old Bailey heard that Heiss throttled and punched Sheehy to death at her home in Kingston in June 2012 before using her bank cards to board a Eurostar train to Paris and then travel on to San Sebastián in Spain. He was kicked and punched to death by a gang of Lithuanian immigrants who accused him of stealing their jobs. A Russian doctor faces criminal charges for punching a patient to death, after footage of the attack emerged on hospital CCTV. There was also no dispute that Mr. Harris, who is sentenced to die for killing a young woman he kidnapped, punched and kicked Mr. Simon to death. There is also a ceremony known as the arranque del condor in which a live Andean condor is suspended from a frame and is punched to death by horsemen as they ride by. If you go to see "The Killer Inside Me" you will be exposed to the spectacle of a woman being punched to death, with lingering shots of her bruised face.

Alternative: Miller was sentenced to life in prison for fatally punching a thirteen-year-old in the back of the head. Milwaukee father fatally punched 5-year-old son because he ate his cake.

*Beispielsätze für non-letales Schlagen erübrigen sich.*

Scald: I thought back to my first trial, when a mother had scalded her child to death in a tub of boiling water. When he was just a few years old, Lee watched his younger brother get scalded to death after being doused with hot grease. A man named Mike Locke died after he was scalded to death by a giant pressure cooker at Campbell's Tower factory in Norfolk. But on Monday, four days before the scheduled shutdown for the inspection, superheated steam blew a two-foot-wide hole in the pipe, scalding four workmen to death and injuring five others seriously. Firefighters who climbed the walls down into the tunnel found a panorama of horrors: three men hanging out a window in mid-escape, but scalded to death by escaping steam. Her father who was scalded to death by a blast of steam in an accident at the Campbell's Factory in 1995, when she was a teenager.

Alternative: He may have been psychologically scarred by seeing his younger brother fatally scalded in an accident involving boiling grease.

*Beispielsätze für non-letales Verbrühen erübrigen sich.*

Scare: Die Phrase "to scare sy to death" wird fast nur metaphorisch verwendet:

Most of the really exciting things we do in our lives scare us to death. (R. Dahl) After the floods, just a slight noise would scare me to death. Such magic tricks drive people crazy and scare them to death. You may scare them to death, as you look, seem or smell like a huge predator to them. "The thing that's literally scaring me to death is this reckless behavior," he said. Around the age of five, I recall scaring half to death a group of my sister's friends. I actually think scientists are doing a pretty good job of scaring people to death.

*Beispielsätze für non-letales Erschrecken erübrigen sich.*

Shake: They advanced the theory that Havard had abused the girl, then shaken her to death. Still grieving, she was accused of smothering Christopher and shaking Harry to death. Ms. Smith was convicted of shaking her grandson to death. The suspect, Naisha Riley, was arrested on Tuesday night following a report by the medical examiner's office that concluded the baby had been shaken to death. When the three-decade-old remains of a little girl were discovered in Chicago, he could tell she was shaken to death by someone with long fingernails. The little girl was either shaken to death or suffered a blow to the head at the hands of one of her parents, prosecutors claim. I feel as if we are being held in the jaws of a terrifying beast and shaken to death.

Alternative: The triad of symptoms alone cannot prove beyond a reasonable doubt that an infant has been fatally shaken. Mother accused of fatally shaking 8-month-old son.

*Beispielsätze für non-letales Schütteln erübrigen sich.*

Shoot: "Shoot dead" wird eher im B.E. verwendet, "shoot to death" im A.E.

About 500 people were injured during the Genoa summit, and one protester was shot dead by police. The men shot dead six passengers and the driver. A high school student shot another pupil dead after ... He was shot dead in front of his family. He killed three policemen before he was shot dead. Two policemen were shot dead when they stopped a car after a bank robbery. ETA shoots dead former politician. In May 1993, gunmen shot dead the Archbishop of Guadalajara, shocking the nation. {The Himalayan kingdom of Nepal threatens to plunge into civil war after Crown Prince Dipendra shot dead the king and queen and six other members of the royal family last week. He then shot himself in the head.}

The militiamen shot to death a group of refugees hiding in a church. His sister was shot to death with her husband by Serbs who sacked their house. He was shot to death by an undercover cop. The gamblers calmly continued their game the day that French Pete and Kanaka Joe shot each other to death over the bar in the front room. (Bret Harte) A Korean shopkeeper and his wife who suffered a similar fate shot themselves to death. The video showed a number of gunmen shooting to death two men as shop owners scrambled for cover.

Als gerund kommt fast nur "the shooting dead" vor: There will be an examination of the shooting dead of a mentally ill man in Liverpool last week. Investigations are still under way following the shooting dead of eight people at a school in Finland. The federal study was carried out in the aftermath of the shooting dead of unarmed black teenager Michael Brown. The statement followed the shooting dead of 12 people at the office of French satirical magazine Charlie Hebdo. Dylann Roof, the 21-year-old detained in the aftermath of the shooting dead of nine church members, has been formally indicted with murder charges. In South Africa, hundreds of mine workers are gathering at the site of the shooting dead of 34 striking miners by police outside a platinum mine.

Selten findet man: A powerful committee of MPs is set to investigate the danger the political far right poses in the wake of the stabbing and shooting to death of Jo Cox. Controversy surrounds the shooting to death of a middle aged man believed to be a suspected terrorist.

Die Todesfolge kann auch anders als durch den Zusatz "dead / to death" ausgedrückt werden:

A man was shot and killed in a car hijack attempt. It marked a year to the day since police shot and killed a Tottenham resident. A sniper shot and killed a well-known abortion doctor last week ... In the last five years, D.C. officers shot and killed 57 people. Two months ago, pirates shot and killed all 23 crew members of the bulk carrier M.V. CHEUNG SON sailing on the South China Sea. The robber shot the guards, killing one and severely wounding the other. 12 children are shot and killed each day in the U.S. The bandits shot and killed the gardener. Martin Luther King was shot and was killed tonight. (Robert Kennedy) Robert Kennedy was shot and died on 6 June 1968. {He was shot as he left his home for the university faculty where he taught. He died on the way to hospital.} A black man, believed to be in his 30s, was shot after being confronted by police; he was taken to hospital, where he was pronounced dead. {My mother had been imprisoned, tortured and shot by Communist guerrillas. She died so that her children could go to their father in the United States.}

In Germany about two out of every million people are fatally shot by another person each year. Father accused of fatally shooting son because he was gay. These inquiries have already led to the convictions of three police officers, one for fatally shooting an unarmed civilian and another for burning the body. The killer then fatally shot her 75-year-old mother.

Auch der Kontext kann einen tödlichen Ausgang implizieren: He shot himself in the mouth with his hunting rifle. (So etwas überlebt man nicht.) When he protested, he was taken outside and shot. One of his students was shot by soldiers at home, with his father and stepfather. They tried to shoot him, but he was too far away. Some had been shot and others beheaded. Majdanek was primarily a labour and concentration camp, but one where tens of thousands of Jews were worked to death or shot.

Mit dem Leben davongekommen: He was shot by a police officer and wrestled to the ground, even as he bled from the leg. Another protester shouted hysterically at soldiers just before he was shot and injured. A former major of Nagasaki was shot and badly injured after he argued publicly that Emperor Hirohito bore

responsibility for the Second World War. She was shot when campaigning last election, but is standing again. Jose Bernazard, 40, was shot when the two men grappled over the gun; he is in critical condition. Both were shot and wounded. His wife was also shot and stabbed. He was shot and captured on Sunday. Five people were shot and wounded when the militants abducted the 23-year-old volunteer with the humanitarian group, Africa Milele Onlus.

Slam: Prosecutors maintained that Lionel had intentionally stomped, kicked and slammed the girl to death. Two years later, a jury convicted him of kicking, slamming and stomping Tiffany to death that day as his mother slept upstairs. Often, the much bigger chimpanzees pull the colobus [= Stummelaffe] soldiers off by their tails and slam them to their deaths. Police Arrest Man Who Slammed Baby To Death. Man slammed puppy to death during domestic dispute. Albany police say man slammed cat to death after it was hit by car. Man violently slammed his girlfriend's dog to death leaving it with a broken neck and two back legs.

Alternative: He was sentenced Friday to serve three years in prison in an animal cruelty case in which he took away his daughter's pet kitten and fatally slammed it. She allegedly used her Jeep as a battering ram and fatally slammed the 18-year-old daughter of a Chicago police officer against a tree.

Mit dem Leben davongekommen: I hope the man who allegedly slammed his dog onto the ground and punched him in the face receives the maximum penalty possible by law. He was picking up his dog by the leash, off the ground, slammed his dog on the ground and was kicking it in the ribs. The man slammed his wife into a wall and dragged her by the throat down a staircase, according to court reports. One of the attackers took up a stone and slammed a man, who was holding a child, in the head. There was some kind of disturbance between them two and (Smith) slammed the cat onto the concrete driveway or roadway. Brockway slammed the child on the ground because he did not remove his hat during the national anthem, witnesses told KPAX. He removed one of the children and slammed the child to the ground before fleeing, police said.

Spear: He was speared to death with a pitchfork. Locals, apparently angry and anxious after the lions had killed a number of domestic goats, speared them to death. The victims were raped, burnt, beaten and speared to death. When I had my first experience of fieldwork observing wild chimpanzees in Uganda I was shocked to find an adult male chimpanzee that had been speared to death for feeding on sugarcane, despite chimpanzees being protected by law. A regional government in Spain has outlawed the killing of bulls at town festivals in a measure that could stop the animals being speared to death at one of the country's goriest summer events. Other hunters would be waiting at the bottom of the cliff to spear the animal to death. The men traditionally spear the bull to death at the end of the chase, but the regional government banned the killing of the bull this year.

Alternative: A \$38,000 reward is being offered after a Florida dolphin was fatally speared in the head. On the afternoon of 6 October, Eyre learnt that a 12 year-old boy, Frank Hawson, had been fatally speared by Aborigines about a mile and a half from the hut on his family's property.

"To spear" alleine kann auch tödlich sein: {More than once he gave us seals he'd speared when we'd speared none. He seemed to enjoy spearing seals and was very good at it.} They are taken in deep water with hook and line or speared when near the surface, like Swordfish. They secured about all of the seals they speared. The seal was speared when asleep on the ice, or when diving, and it might be called by imitating the cry of the young seal. On some rare occasions, hyenas were ridden down and speared by men on horseback. Lions, leopards, lynxes, panthers and bears are also specially mentioned among the large game; sometimes they were taken in pitfalls, sometimes speared by mounted horsemen.

Es liegt in der Natur der Sache, dass Aufgespießt-werden meistens letal endet; es gibt aber Ausnahmen: A Top End fisherman had to be flown to Darwin from a remote community in East Arnhem Land after he was speared by a stingray. Two brothers speared by marlin in freak accident.

Squash: A dozen people were squashed to death in the ensuing panic. Even a one-day cockroach can run as fast as its mother, leaving you with very few chances to catch it and squash it to death. A complaint has been filed by a Spanish donkey sanctuary after a donkey foal was "squashed" to death by an obese man. A British mother was nearly 'squashed to death' when an obese woman crashed on top of her on a waterslide at a Turkish hotel. A petition has been launched calling Hermes airports to create an animal handling room amidst an

outcry after a kitten was squashed to death in a conveyor belt at Larnaca airport. Boy squashed to death by car. Many piglets are still-born, others are squashed to death or starve.

Alternative: A German appeals court overturned a five-year jail sentence on Monday for an obese bus driver who fatally squashed his wife by falling on her during a booze-fuelled row.

*Beispielsätze für non-letales Quetschen erübrigen sich.*

Stab: Three prison guards were stabbed to death. Five years for father who stabbed burglar to death. Her son stabbed her to death. He was stabbed to death in a back alley. A Japanese politician was stabbed to death outside his home in Tokyo last week. The young policeman was stabbed to death after he had been called to a disturbance on an estate. He stabbed the shark to death with a knife. A 16-year-old boy has pleaded guilty to stabbing a teacher to death in front of a horrified class in Leeds. Two guards were stabbed to death. An MP's assistant was stabbed to death last week as he tried to protect ... In January 1985 Noyes stabbed to death Detective Constable John Fordham. No fewer than 21 young people have been shot dead or stabbed to death in British cities this year. Reaching for a knife of his own, he stabbed his assailant to death.

Alternativen: A woman was fatally stabbed by her former partner. Mr Ratchett was murdered – stabbed. (A. Christie) This man Ratchett was stabbed in twelve places and died last night. (A. Christie) Police said Sartorio stabbed the girl, killing her.

(Mutmaßlich) mit dem Leben davongekommen: He was stabbed in the thigh with a broken bottle. He stabbed seven people outside a school, killing a second-grader. A 16-year-old stabbed and nearly killed a younger boy. A few days later, another disturbed man stabbed a foreigner. Stroud reportedly stabbed a fellow prisoner who had reported him for stealing food from the kitchen. In one recent incident, a man broke into a monastery and stabbed a priest in Pennsylvania. Velazquez said the woman told him her boyfriend had gone "crazy" and stabbed the child. One of the youths reportedly stabbed the victim, before all four ran off towards Chigwell Road. The safe didn't open and the man stabbed the woman several more times before leaving.

Starve: Some starved to death, some died of thirst. They saw people starving to death. A sixth of Somali infants are at risk of starving to death. Millions of Indians starved to death in unnecessary famines under British rule. Tens of thousands starved to death. Some starved to death and some were driven to madness. Three were executed and one starved to death in a Japanese prison. After 15 months' siege, the town capitulated, three-fourths of its citizens having starved to death. Thousands died during the journey or starved to death on the barren steppes after they arrived.

Bei "to starve" macht "to death" den Unterschied zwischen "hungern" und "verhungern" aus:

I've never known what starving is. The young male bird, which was dehydrated and starving, is thought to be only the fourth royal penguin to wash up there in more than a century. Whether turning food crops into fuel while people are starving is "morally appropriate" may be a matter for debate. She wants to make sure the children won't starve while she's gone. North Korea lets its people starve while spending billions of dollars on developing nuclear weapons and exporting the technology abroad. Meanwhile, Syrians starve and the country burns. It may lead to a cycle of binge and then starve and then binge again.

Anmerkung: "To starve" kann auch transitiv verwendet werden, also mit Objekt: "to starve sy" [= jem. hungern lassen]:

The mother told police that the kidnappers had starved and abused her. Congregation members said they could not imagine that the Jacksons had starved their sons. The couple systematically starved their four adopted children. They were shackled, starved and deprived of sleep. They were starved and abused both physically and emotionally. They were beaten and starved, and eventually deported. The Ustaše then established numerous concentration camps where thousands of Serbs were mistreated, starved, and murdered. She was starved and burned and had her fingernails pulled out. Then came Stalinism, when forced collectivisation saw millions of peasants deported and starved, their crops sold to the west for hard currency to buy western agricultural machinery.

Analog "to starve sy to death" [= jem. verhungern lassen]:

Thousands of handicapped adults and children were held in psychiatric clinics, where they were murdered by staff, who either starved their charges to death or injected them with poison. A man who belonged to an

Attleboro religious sect kept detailed notes on how he and his wife starved their infant son to death, a prosecutor said in an opening statement in the man's trial on a first-degree murder charge. It's easier and cheaper to starve people to death than to shoot them. The Nazis' own documentation proves that they were systematically starving their (Russian) prisoners to death. I asked the nurse if they were trying to starve him to death. Pentagon officials said they would not allow detainees to starve themselves to death. Terence MacSwiney famously starved himself to death in Brixton prison in 1920 after being jailed by the British for sedition.

Alternative: Woman who fatally starved grandson testifies. A Mary Alice man is facing a charge of tormenting a dog after Harlan County Animal Control received a complaint of a dog allegedly being fatally starved. An Arizona man has been convicted of fatally starving his 3-year-old son and putting the body into a toy box.

Sting: {"I mean," said the king, "that he shall be stung to death by bees. By the royal bees, of course."} (Saki) You're going to be stung to death by giant hornets. They found the bodies of two baby wild cats, stung to death by scorpions. Few naturalists have been devoured by wild animals or stung to death by noxious plants or insects. The dead father, a dedicated beekeeper, was stung to death by his own swarm. The British species *P. vestalis* sometimes stings the *Bombus* queen to death. Bees are able to defend themselves against predators by surrounding them and stinging them to death. Bees can sting mice to death. They surround the scorpion with a ring of fire, causing it to sting itself to death.

Alternative: Coneshells [= Kegelschnecke] inject a paralyzing toxin by means of a dart; a few of the larger species have fatally stung humans. A man has been convicted of manslaughter for trying to remove a wasps' nest from his friend's home, which resulted in them swarming onto a neighbouring balcony and fatally stinging someone allergic to the insects.

*Beispielsätze für non-letales Stechen erübrigen sich.*

Stress: Booming eco-tourism is stressing animals to death. Too often, we allow the process of making a hard decision to bring out the worst in us – to deplete us and to literally stress us to death. Here are 5 sure-fire ways to stress yourself to death. Capturing wild animals for study can stress them to death. I won't set myself up for something that stresses me to death. {Kissing gouramis are territorial; some are tolerant towards fish of similar size, but others will bully, chase, and torment, causing significant stress on tank mates. Male kissers will occasionally challenge each other; however, the "kissing" itself is never fatal, but the constant bullying can stress the other fish to death.}

Alternative: Both factors created record hot water temperatures, fatally stressing corals. About a billion fish, larvae and eggs are killed each year, trapped against the cooling system's intake screens or drawn through its pipes, or fatally stressed by the heated water, which holds less oxygen.

*Beispielsätze für non-letales Unter-Stress-Setzen erübrigen sich.*

Stomp: The high-heeled woman who shocked China's pet lovers by stomping a kitten to death in a notorious video has apologized. To kill animals without damaging their pelts, trappers usually strangle, beat or stomp them to death. A jury convicted him of kicking, slamming and stomping Tiffany to death that day as his mother slept upstairs. a farm worker in North Carolina was convicted for kicking chickens and stomping them to death. She was surrounded by a group of men, including Mr. Ramirez, who beat and stomped her to death. Neither side denies that Ambrose Harris punched, kicked and stomped Robert Simon to death in a few furious moments in September 1999 while they and other prisoners were briefly locked together in a recreation cage. {In China, a cult that claims that Jesus has returned in the form of a woman says it has one million followers. It engages in cruel practices of conversion, promising sex and delivering violence. When people refuse to convert, its members have been known to stomp them to death.} From the scheming wife who wanted her dull husband out of the way to make room for a young love affair and the husband who stomped his wife to death because she wouldn't stop singing an irritating song, to the man who murdered an entire family to pay off some farming equipment and the case of a mistaken-identity murder, author Keven McQueen relates the sinister (or not so) motives and gruesome details of nine murders that occurred in southern Indiana between 1880 and 1912.

Alternative: According to the police, a mob of students had fatally stomped and beaten a homeless man.

Such deaths are not unusual: each year some 400 Indians are fatally stomped, and killings are getting more common, says a new report by India's Elephant Task Force, a government-backed panel.

*Mit dem Leben davongekommen:* He punched and stomped his wife in front of their crying kids. Prosecutors said he beat and stomped his wife at the bottom of the basement stairs at their home on Mount Nebo Road in Marshalls Creek. Indonesian woman arrested after she allegedly stomped her husband in the crotch until he fainted. While she was lying on the ground in the foetal position you stomped her on the right hip and buttock. He then found her in the back bedroom, punched her, dragged her on the ground and stomped her on the back of her head. Two years later, during a robbery in which the victim tried to run, Kody beat and stomped the man into a coma. Witnesses told police three young men between the ages of 16 and 20 years old "beat and stomped" the man before fleeing the scene.

Stone: If the charge is true and no proof of the girl's virginity can be found, she shall be brought to the door of her father's house and then the men of her town shall stone her to death. (Deuteronomy 22:20) The King James Bible recommends that wizards are stoned to death. The Bible talks about stoning people to death. Women are stoned to death and girls are routinely murdered by their male relatives in many countries in the name of religion. Under the Taliban, who ruled Afghanistan from 1996 to 2001, women accused of adultery were stoned to death. An angry mob stoned the men to death. She was stoned to death for supposed immorality. In Brunei, gay men or adulterers may be stoned to death. [In the Old Testament] a woman could be punished by stoning to death if she had more than one sex partner. Jesus dramatically forgave an adulterous woman sentenced to be stoned to death. (Jimmy Carter) In the radical version of Islam, women can be stoned to death if raped. The villagers retaliated by stoning the officers to death.

*Alternative:* A new law to fatally stone adulterers is unlikely to survive government review in Indonesia, but it highlights the latest push toward stricter Islamic law in the semi-autonomous Aceh province. Jewish teens arrested for 'serious terror offences' including fatally stoning a Palestinian woman.

*Mit dem Leben davongekommen:* Just over a week ago, an African Cup of Nations game between Senegal and Ivory Coast had to be abandoned when Senegalese supporters, angry that their team was losing, lit fires, stoned the players and began tearing apart the seating. Villagers stoned the police when they came to the rescue. Demonstrators said that they stoned the police and that three protesters were wounded by police gunfire. The divided town of Mitrovica also exploded into violence today as a Serbian crowd stoned the Albanian driver of a garbage truck and then set fire to cars with United Nations or foreign registrations. Here, pilgrims participate in a ceremony meant to symbolize stoning the devil. Apparently, the local population was getting fed up living under strict Islamic law and began stoning the fighters during a public lashing. A mob attacked an Afghan medical doctor and his female patient, stoning the doctor after the two were discovered in his private examining room without a chaperon, Afghan officials said on Thursday.

Strangle: He strangled his girlfriend to death. The trial heard that Coutts murdered Ms Longhurst to satisfy his perverted sexual interest in the strangling to death of women. In the 2011 case decided by the Supreme Court, a man strangled his daughter to death for having a relationship against his will. In what may be the film's most stirring scene, McMurphy almost strangles his tormentor to death. The man battered, raped and strangled the schoolgirl to death in a wooded area near railway tracks on May 23. In a bid to hide his crime, he strangled the child to death and then threw her body into the septic tank so that it could not be found.

He managed to strangle the animal to death but not before it had bitten him. Jack soon realized that he could neither strangle the dog to death nor hold it for very long. Seventy-six minutes later, after strangling the monkey to death, the snake ate the howler [= Brüllaffe] headfirst.

*Alternative:* Timothy Tyrone Foster, an 18-year-old youth with mental disabilities (which would eventually lead a state court to find his death sentence should not be carried out), was convicted and sentenced to death in 1987 for sexually assaulting and fatally strangling an elderly white woman.

*Während das Deutsche "würgen" nicht notwendigerweise eine mörderische Absicht beinhaltet, ist das beim englischen "to strangle" sehr wohl der Fall – es entspricht also dem deutschen "erwürgen". Aus diesem Grund kann auch der Zusatz "to death" entfallen:*

I doubt there's a single viewer who won't at some point want to strangle the woman. I wanted to strangle the little darling. Mr. Bernazard had a prior arrest for attempting to strangle the woman, 33, and she had an order

of protection against him. {Whitey's code is, 'I didn't strangle the woman, I watched the other guy strangle the woman.' The trial has gripped Boston, attracting scores of reporters from far and wide and earning prominent daily coverage in the newspapers.} A son, Nicholas, is awaiting trial on charges that he strangled his girlfriend last December. Now Ms Parveen's husband, Mohammad Iqbal, 45, has admitted he strangled his first wife so that he could marry again. Peter Chester raped and strangled his niece in Blackpool in 1977 and was jailed for life for her murder.

Stun: "To stun" heißt "betäuben", d.h. einen Zustand der Bewusstlosigkeit (oder Bewusstseinstrübung) herbeiführen, und ist daher definitionsgemäß nicht tödlich. Aus diesem Grund kommt "to stun sy to death" nur in Ausnahmefällen vor, z.B. wenn die Anwendung eines Tasers eskaliert:

A wrongful death lawsuit claims that a man was the victim of police brutality during which he was stunned to death with a Taser weapon. {A B.C. [= British Columbia] Supreme Court judge has found former RCMP corporal Benjamin Robinson guilty of perjury during a public inquiry into the death of Polish immigrant Robert Dziekanski's. In October 2007, Dziekanski was stunned to death [i.e. with a taser] by police for picking up a stapler in the international arrivals area of Vancouver International Airport. Robinson is one of four RCMP officers charged with lying in their testimony of how the incident unfolded. A judge has found that all the officers who responded to the scene colluded with each other in the hours following Dziekanski's death.}

{Said the tiger to the fox: "You are said to be the craftiest of all creatures. Let us now enter into rivalry, and see which of us can roar the loudest; for to him shall belong the chieftainship of the world." The fox consented, and the two stood up alongside of each other. But as it was for the tiger to roar first, he remained standing up, and did not notice how the fox scraped a hole with his paws to hide his head in, so that his ears might not be stunned by the tiger's roaring.

Well, the tiger roared a roar which he thought must be heard from the top of the world to the bottom of the world, and must certainly stun the fox. But the fox, as soon as he knew the tiger's roar to be at an end, jumped up out of the hole where he had been hiding his ears, and said: "Why! I hardly heard you. You can surely roar louder than that. You had better try again."

The tiger was very angry at this; for he had expected that the fox would be stunned to death. However he resolved to make another still more tremendous effort. He did so, while the fox again hid his head in the hole; and the tiger burst his inside in the attempt.

For this reason there are no tigers in Aino-land. For this reason, also, foxes are crafty and eloquent even at the present day.}

{So tremendous had the force of the sea been when it broke the ship, that it had beaten one great ingot of gold, deep into a strong and heavy piece of her solid iron-work: in which, also, several loose sovereigns that the ingot had swept in before it, had been found, as firmly embedded as though the iron had been liquid when they were forced there. It had been remarked of such bodies come ashore, too, as had been seen by scientific men, that they had been stunned to death, and not suffocated. Observation, both of the internal change that had been wrought in them, and of their external expression, showed death to have been thus merciful and easy.} (Charles Dickens)

Alternative: Handcuffed man fatally stunned with taser. The Duke of Orleans was fatally stunned by a fall near Neuilly, on Wednesday: in leaping from his carriage, which the horses had run away with, he tripped and fell; and he never recovered his senses. (1842)

*Beispiele für non-letales Betäuben erübrigen sich.*

Suffocate: To suffocate heißt "ersticken" und ist daher tödlich. Der Zusatz "to death" kann daher entfallen:

The characters suffocate, are stabbed to death, die crushed by the detritus of the world. According to sources in Idlib, a bomb went off inside the meeting itself, which ignited flammable toxic gases, causing many to suffocate. The avalanche smashed me into the ground and I felt like I was starting to suffocate. This made the cockroach burrow down further, before it began to suffocate and die. Witnesses told how the crowding caused people to suffocate and eventually trample one another in the worst disaster to befall the annual pilgrimage in 25 years. In another vignette, a Mexican stowaway who suffocates in a truck trying to cross the border, leaves a "broken map" of himself on the black beans serving as his deathbed. In the first camp, he almost suffocates underground while helping to dig an escape tunnel. They have hooked teeth for grabbing

and holding prey while they wrap their muscular bodies around their victim, squeezing until it suffocates. I had to start my experiments immediately before my animals and plants was bustling in the laboratory till 3:00 AM the next day.

"To suffocate" kann auch transitiv verwendet werden, also mit einem Objekt: "Be quiet," she hushed Camia, muzzling her face so tightly she worried she might suffocate her. Apparently old fridges looked like "a caravan, a ship, a castle, even a bed" to children so this hand-drawn cartoon warns parents that a fridge could snap shut with their offspring still inside and suffocate them. She told her children, "If you do not clean your fingernails regularly, potatoes will grow in your stomach, crush your lungs & suffocate you." The boa constrictor, one of the biggest snakes in the world, is known for the way it kills its prey which is to wrap itself around an animal and suffocate it. Rather than using edible poisons, the trap releases a dose of carbon dioxide, harmless to humans, but enough to suffocate the rat. A third prescription option is Ulfesia, which has been available since 2009 and is made with benzyl alcohol that suffocates the lice but doesn't harm the eggs. Hired as a chauffeur for a wealthy white couple, Bigger accidentally suffocates their daughter while she is drunk. {The algae die in huge numbers, creating a surge in decay that depletes oxygen in the water. That suffocates freshwater animals such as insects, crustaceans and fish.} Since frogs and salamanders use their skin to absorb nutrients and take in water, the infection eventually suffocates them. It was the worst hajj disaster since 1990, when 1,426 people were suffocated and trampled to death in a tunnel. As the search intensified, Mr. Aron panicked, according to testimony, and suffocated the boy before chopping him up.

Beispiele für "to suffocate (sy) to death:

I almost suffocated to death. Thousands of sea creatures suffocated to death. Some reports say he suffocated to death. In November, more than 110 people suffocated and burned to death in a factory fire. Another protester suffocated to death at a protest outside the Ittihadiya presidential palace in Cairo. They were trapped underground for days and some suffocated to death. He said cyanide affects breathing and the elephants would have suffocated to death. The fire and smoke had left them fearing that they would suffocate to death.

He then defeats Chedi Singh in a fight and suffocates him to death after Makkhi reveals to him that Chedi Singh killed their mother. The police responded by firing tear gas into the van, suffocating 36 to death and "foiling the escape plan," the ministry said. Lupe was later killed by one of Chapo's hitmen, who "suffocated him to death by putting a plastic bag over his head". What if a serial killer fills my throat with the stuff, suffocating me to actual death? Government troops were accused of suffocating 50 civilians to death by locking them in a shipping container in the baking heat. You will, like me, have been appalled by the deeply distressing pictures of children drowned, and heard the stories of people suffocated to death in smugglers' lorries.

Alternative: The management of a Si Sa Ket school where a child fatally suffocated in a pick-up truck on Tuesday will also face ministerial disciplinary action, if the vehicle in question is found to have operated as a school vehicle. A mum who poisoned and fatally suffocated her own baby told police she heard voices telling her she was a bad mum.

Hin und wieder findet man Sätze, wo "to suffocate" nicht (sofort) zum Tod führt:

{Authorities have confirmed that the toddler suffocated under a large bean bag chair as an employee unknowingly sat on top of him. When police reached the center, the 1-year-old was found unresponsive, and he later died at a nearby hospital.}

Throttle: A painting on the ceiling of Madrid's Supreme Court shows a scene of Goya-like intensity, with knife-wielding savages and children being throttled to death. She had been throttled to death with her gold crucifix necklace. One of the earliest examples in Sudeith's collection shows mujahedin on horseback throttling to death red-horned devils representing Soviet soldiers. I caught myself fantasising about having my hands around his throat, throttling him to death. Anderson shut the door behind them and throttled them all, nearly to death. On patrolling an abandoned encampment, Leckie and Philips witness a fellow marine throttle an injured enemy to death. I caught myself fantasising about having my hands around his throat, throttling him to death.

In manchen Fällen entfällt der Zusatz "to death": Wood began drinking again and was arrested a year later after witnesses claimed he tried to throttle his girlfriend during a drunken row in the street. By night he

strangled prostitutes to death, fashioning intricate nooses from their bras, which allowed him to throttle his victims before tying off the ligatures at enormous tension. He also regrets the incident where he attempted to throttle his mother because he suspected she was having an affair. Aside from one chilling moment when he nearly throttles the cheeky young Duke of York, he lacks sense of danger: as a result, we never see the full weight of Richard's shift from cocksure Machiavel to dismembered personality on the eve of the Battle of Bosworth.

*Alternative:* Pakistan-born Khan, who is a German citizen, was said to have slapped Dr Kamal and then fatally throttled her by putting his arm around her neck. A man who fatally throttled his fiancée, and left her body for their children to find, has been jailed for at least 20 years.

*(Gerade noch) mit dem Leben davongekommen:* Anthony Bruce was given a 12-month suspended sentence after biting and throttling his wife, before holding a knife to her throat and shooting her in the foot with a pellet gun. In 2010, he was found guilty of throttling his then girlfriend and the mother of his young son and served a brief spell in prison. The judge told him he had been fortunate to escape a six-month custodial sentence for throttling his former partner. *(In den letzten beiden Sätzen deuten die kurzen Gefängnisstrafen darauf hin, dass es sich nur um Akte der Körperverletzung handelt, nicht um Tötungsdelikte.)*

Throw: Father, 49, threw daughter, 1, to her death off a cliff minutes after stabbing pregnant wife. Son threw mother to her death over care home balcony 'to stop her living in pain'. Defendant claims girlfriend threw herself to her death from flat window. Man with mental health problems threw himself to his death from Huddersfield viaduct. A Connecticut man who threw his baby son to his death off a 90-foot-high bridge is facing a possible life prison sentence. McCabe planned to kill her son before she took him to the Yaquina Bay Bridge and threw him 130 feet to his death in November of 2014. When the amusement park ride where a 7-year-old girl was thrown to her death last month reopens today at Playland Park it will have seat belts, better lighting and an extra employee to make sure riders stay in their seats. The car overturned during a chase on country road and FaNee was thrown to her death. Footage of terrified men in blindfolds being escorted to the rooftops of high-rise buildings and then being thrown to their death has become commonplace. Your chances of being thrown to your death through the bus windshield are significantly decreased if you sit facing forward in your seat properly. The seemingly unprovoked attack, the second time this month that a man was thrown to his death on the subway tracks, stirred some of the deepest fears of New Yorkers.

*Alternative:* Fatalities are not unknown—a Japanese robot fatally threw a factory worker against a nearby piece of machinery, and a Ford Motor Company worker was fatally struck in the head by one. Razin, the leader of a band of Don Cossacks, seized the fortress at Astrakhan where the populace fatally threw their governor from a tower.

*Beispiele für non-letales Werfen erübrigen sich.*

Tickle: I'm expecting to have tiny burrowing insects tickling me to death all night long. I thought he was going to tickle me to death. *(In diesen beiden Beispielen ist "death" nicht wörtlich gemeint, sondern eine metaphorische Übertreibung.)*

#### EXKURS:

"To tickle sy to death" bezeichnet keine Mordmethode, sondern ist eine Phrase mit der Bedeutung "jem. Vergnügen verschaffen, jem. gefallen" – Synonyme sind "to tickle sy to pieces" bzw. "to tickle sy pink".

Broadway audiences are used to being tickled to death. "We've been tickled to death with what he's done since he got up here last week," he said. We're tickled to death to be in this spot today. I was just tickled to death when I heard that they got him. "I'm tickled to death to get the extra week," he said. "The designers were tickled to death - they like working on older homes rather than newer ones," she says.

"It tickled me to pieces," said Sharon Rhodes, a hospital patient. "It really perked up my day." } Your reply tickled me to pieces! She always doted on her grandchildren Sean and Aaron who just tickled her to pieces with their antics and endeavors. I am tickled to pieces that I am of a sudden enjoying a popularity and a touch of scandal that had eluded me before. I was just tickled to pieces that so many people would come together

and God would bless me with it. I believe a considerable amount of people of this great nation would be tickled to pieces if this were so. When they told me I was being honored, I was thrilled, tickled to pieces.

It tickled me pink just to think about it. "I'm tickled very pink," said Athill on learning of her shortlisting. Barbara and I are tickled pink with your success. You would be tickled pink with this fabulous piece. The fact that I can play thousands of games has me tickled pink. I was tickled pink when ViewSonic sent over a 22-inch widescreen LCD.

*Kitzeln an sich ist jedenfalls nicht lebensgefährlich:* First and foremost, be sure that the person you are tickling likes to be tickled. Children love to be tickled! Most little kids love to be tickled, but if the kid shows any discomfort when you tickle them, stop immediately. If he's ticklish and likes to be tickled, tickle him often and keep finding new ticklish spots. Sometimes I almost liked being tickled mercilessly, just as I sometimes liked being frightened to death. Be careful not to tickle her as this will not add to the relaxation.

Torture: Every year some of these prisoners are tortured to death. His body lies somewhere near the army barracks where he was taken and tortured to death. They did not treat him as subhuman; they did not torture him to death instantly, or lynch him, as they might well have done had he been black. At Vlakplaas, their base on a farm near Pretoria, the unit would torture victims to death and then have a braai (barbecue) while they disposed of the remains. Perhaps it's not so difficult to torture somebody to death if you feel so much anger and pain over what that person has done to your people. A police inspector general in Asunción, the capital, had tortured the boy to death in retaliation for his father's opposition to Paraguay's brutal dictatorship. The state does not have the right to torture a citizen to death. They would be hanged or drowned or tortured to death.

*Alternative:* In 1168, for example, a boy named Harold was reputedly abducted and fatally tortured by "the Jews of all England coming together as if to circumcise". The three racists who fatally tortured black hitchhiker James Byrd Jr. at Jasper, Texas, in June 1998, wore tattoos suggesting affiliation with the Aryan Brotherhood.

*Beispiele für non-letales Foltern erübrigen sich.*

Trample: A man was trampled to death in the panic that followed. Even buffaloes, should they catch the scent of lion cubs, often stampede toward the thicket or den where they are being kept, doing their best to trample the cubs to death while warding off the lioness. A rather absurd American tradition turned tragic this year, as so-called Black Friday shoppers at a Wal-Mart in Long Island, New York, trampled a worker to death while rushing into the store. When the time arrived, the crowd rushed the store, trampling an employee to death and injuring several others (including a pregnant woman). In November, two Russian tourists were rescued from an elephant which had trampled its handler to death and run off with the pair still on its back. A rogue bull recently trampled a villager to death here and fatally gored an Italian tour guide. With the slightest disturbance, the herd desperately heads back into the water, often trampling one another to death as they flee. South African police and park officials say a suspected rhinoceros poacher was trampled to death by an elephant and had his body eaten by lions.

*Manchmal ergibt sich der tödliche Ausgang aus dem Kontext:* Investigators said most of the victims had either been burned to death or died of smoke inhalation, though some may have been trampled in the rush to escape. Rather than being trampled, the victims suffocated or were crushed to death by a dense, immobile crowd in which some people were trapped for hours. Her husband has just been killed – trampled by a horse-drawn carriage. Sheriff's authorities say an 85-year-old man has died after he was trampled by a cow at a farm in Otter Tail County.

*Alternative:* Wragby farm man fatally trampled by cow, inquest hears. Suspected rhino poacher fatally trampled by elephant, eaten by lions.

*(Vermutlich) mit dem Leben davon gekommen:* Protective of the calf, the animals chased and trampled the men. People are frequently trampled by stampeding crowds near exits. Others were trampled by stampeding fans rushing to escape. I felt like we'd been trampled by a mob. They got trampled by their own horses sometimes. A cowering barbarian is depicted below being trampled by the hooves of the emperor's horse. He fell from his horse after suffering a wound in his thigh and was almost trampled by his own men. So in the anticolonial view, America is now the rogue elephant that subjugates and tramples the people of the world.

Old Labourites like to insist that the Conservatives are up to old tricks to benefit the rich and trample the poor, to divide and rule. It can also build confidence among people who are routinely trampled by financial institutions.

Work: In addition to extreme overcrowding, Jews were systematically starved and worked to death [in the Warsaw ghetto]. The inmates were destined to be worked to death. The Spaniards on Hispaniola, having worked the natives to death, imported slaves from Guinea to work the gold mines. In contrast to slavery in ancient Rome, where slave-owners often worked their slaves to death at an early age, slaves in the Neo-Babylonian Empire were valuable resources, typically sold for money matching several years of income for a paid worker. Some employers literally worked their coolies to death. They worked their horses to death, whipped and beat them, and their cattle were thin and malnourished. During the Second World War, hundreds of thousands of prisoners were worked to death by the Nazis under a brutal system of slave labor in the concentration camps. Historians say 35,800 detainees -- many of them Polish -- were worked to death. Majdanek was primarily a labour and concentration camp, but one where tens of thousands of Jews were worked to death or shot. Some of these men were worked to death or died of disease in these abysmal working conditions.

*Selbst wenn man jemanden zur Arbeit zwingt, muss das nicht tödlich sein:*

Although he demanded more from his employees, worked them for longer hours, and supervised them more closely than was usual, the workers believed him to be a good employer. He saw a class of wealthy people who had become rich in the intervening years and who oppressed the poor, took advantage of their poverty, worked them for meager wages. The Egyptians dreaded the Israelites; they treated them ruthlessly and worked them with hard labor in bricks and mortar as well as in the fields. He worked his employees hard, but he was always fair with them and helped them as best he could. The owner was a capitalist of the stupidest sort: he'd worked his employees eighteen to twenty hours a day, never wondering for moment whether well-rested workers might not be more productive and profitable. {The Johnsons worked their slaves six days a week from before dawn to dusk. After the day's work was done, the slaves had little time left for anything except eating and sleeping.}

Wound: Für "wounded to (the) death" findet man nicht viele (überzeugende) Beispiele:

A few years later, during the night of the vigil of the first Sunday of Advent 1656, Gabriele was wounded to death by three men just outside the shrine.

Douglas could not raise himself from the ground, for he was wounded to the death. It seems the Lord of Mauny had, at a great tournament, unhorsed, and *wounded to the death*, a Gascon knight, of the house of Mirepoix. The Count engages him in a duel and he finally falls wounded to the death by the sword of the man he had betrayed with such unutterable baseness.

*Dafür gibt es viele Beispiele für "fatally wounded":*

One peacekeeper was fatally wounded when Bosnian Muslims fired on retreating Dutch troops. Major Pitcairn had been killed, and Lieutenant Colonel James Abercrombie fatally wounded. Major Clayton Parr was fatally wounded while leading his men of the 24th Battalion in a successful attack upon the German trenches on the Somme front on October 1<sup>st</sup>, 1966. After delivering a speech at a Lyon exposition, he was fatally wounded by the Italian anarchist Sante Caserio. One of his sons was fatally wounded in a charge on the Russian lines at Borodino. How many people have been fatally wounded since the siege began in February is not readily known. On the English side, Philip Sidney, governor of Vlissingen, was fatally wounded in a leg in the final charge. A man was fatally wounded when a gunman opened fire on a group of people near Plantation, Fla., Sunday night.

*Beispiele für non-letales Verwunden erübrigen sich.*

